

A	GENERELLE OPLYSNINGER	Side 135
A1	Indledning	Side 135
A2	Definitioner	Side 135
A3	Typografisk symbolforklaring	Side 135
A4	Maskinens og producentens ID	Side 135
A5	Identifikation af apparat	Side 136
A5.1	At forstå de tekniske specifikationer	Side 136
A5.2	At forstå fabriksbeskrivelsen	Side 136
A6	Copyright	Side 136
A7	Ansvar	Side 136
A8	Personlige Værnemidler	Side 137
A9	Opbevaring af vejledningen	Side 137
A10	Vejledningens modtagere	Side 137
B	GENEREL BESKRIVELSE AF MASKINEN	Side 138
B1	Generel beskrivelse	Side 138
C	TEKNISKE SPECIFIKATIONER	Side 138
C1	Generelle tekniske specifikationer	Side 138
C2	Specifikationer for strømforsyningen	Side 139
D	TRANSPORT, FLYTNING OG OPBEVARING	Side 140
D1	Indledning	Side 140
D1.1	Transport: Vejledning til transportøren	Side 140
D2	Flytning	Side 140
D2.1	Procedurer for flytteoperationer	Side 140
D2.2	Bevægelse	Side 140
D2.3	Placering	Side 140
D3	Opbevaring	Side 140
E	INSTALLATION OG MONTERING	Side 141
E1	Krav til og forpligtelser for kunden	Side 141
E2	Specifikationer for maskinens installationssted	Side 141
E3	Maskinens pladskrav	Side 141
E4	Opstilling	Side 141
E5	Bortskaffelse af emballagen	Side 142
E6	Hydrauliske tilslutninger	Side 142
E6.1	Hydraulikkredsløb	Side 143
E6.2	Installationsdiagrammer	Side 144
E7	Elektriske tilslutninger	Side 148
E8	Forberedelse til kontrol af energiforbrug	Side 149
E9	Forberedelse til HACCP	Side 149
F	BESKRIVELSE AF BETJENINGSPANELET	Side 150
F1	Grundlæggende betjening	Side 150
G	IGANGSÆTTELSE	Side 151
G1	Indledende kontroller, justeringer og funktionsafprøvninger	Side 151
G1.1	Elektriske og hydrauliske kontroller	Side 151
G1.2	Kontrol af placering af tankkomponenter	Side 151

	G1.2.1	Kontrol af montering af filtre	Side	151
	G1.2.2	Kontrol af armenes montering	Side	151
G2		Igangsættelse	Side	151
G3		Forberedelser og doseringsudstyr til opvaskemiddel/afspændingsmiddel	Side	151
G4		Justering af doseringspumper	Side	152
H		GENERELLE SIKKERHEDSREGLER	Side	154
H1		Indledning	Side	154
	H1.1	Beskyttelsesanordninger installeret på maskinen	Side	154
		H1.1.1 Afskærmninger	Side	154
	H1.2	Sikkerhedsmærkater til placering på maskinen eller i nærheden af arbejdsområdet	Side	154
H2		Ophør med brug	Side	154
H3		Advarsler om brug og vedligeholdelse	Side	154
H4		Forventet ukorrekt brug	Side	155
H5		Yderligere risici	Side	155
I		ALMINDELIG BRUG AF MASKINEN	Side	156
I1		Beregnet brug	Side	156
I2		Egenskaber hos personalet autoriseret til at foretage indgreb på maskinen	Side	156
I3		Ibrugtagning første gang	Side	156
I4		Daglig aktivering af maskinen	Side	156
I5		Vaskecyklusser	Side	156
I6		Funktion	Side	156
I7		Alarmer	Side	158
I8		Rengøring af maskinen	Side	158
	I8.1	Efter brug og daglig indvendig rengøring	Side	158
	I8.2	Rengøring af overflader	Side	160
I9		Længerevarende tilstand af maskinen	Side	160
I10		Vedligeholdelse	Side	160
	I10.1	Forebyggende vedligeholdelse	Side	160
I11		Skrotning af maskinen	Side	161
I12		Fejlfinding	Side	161

INDEKS OVER FIGURER

Figur 1	Billede af mærkning/typeplade på maskinen.	Side	135
Figur 2	Placering af mærkater.....	Side	136
Figur 3	Identifikation af tekniske specifikationer.....	Side	136
Figur 4	Eksempel på identifikation af dokumentet.....	Side	136
Figur 5	Fjernelse af emballage.....	Side	141
Figur 6	Placering af maskinen.....	Side	141
Figur 7	Fjernelse af afstandsstykkerne i træ.....	Side	141
Figur 8	Fjernelse af filmen.....	Side	142
Figur 9	Justering af fødderne.....	Side	142
Figur 10	Tilslutning af tilførselsrør.....	Side	142
Figur 11	380-415 V 3N.....	Side	149
Figur 12	400-440V 3.....	Side	149
Figur 13	220-230V 3.....	Side	149
Figur 14	Spændingsbeskyttelse.....	Side	149
Figur 15	Filtre til tanken.....	Side	151
Figur 16	Vaske- og skyllearme.....	Side	151
Figur 17	Forberedelse af de automatiske doseringspumper.....	Side	152
Figur 18	Klemkasse til doseringspumpe til opvaskemiddel.....	Side	152
Figur 19	Klemkasse til doseringspumpe til afspændingsmiddel.....	Side	152
Figur 20	Regulering af opvaskevandets tryk.....	Side	157
Figur 21	Grydestativ.....	Side	158
Figur 22	Holder til bradepander.....	Side	158
Figur 23	Hægt lågen af.....	Side	158
Figur 24	Filtre til tanken.....	Side	159
Figur 25	Isætning af lågen.....	Side	159
Figur 26	Roterende vaskearme og skyllearme.....	Side	159
Figur 27	Afmontering af faste vaskearme.....	Side	159
Figur 28	Rengøring af faste vaskearme.....	Side	160

INDEKS OVER TABELLER

Tabel 1	Generelle tekniske specifikationer, ydelser og forbrug.....	Side	138
Tabel 2	Betjeningspanel.....	Side	150
Tabel 3	Yderligere risici.....	Side	155

Forord

Brugervejledningen (herefter kaldet vejledningen) giver brugeren nyttige oplysninger om korrekt arbejde med og sikkerhed for maskinen og letter dennes arbejde med maskinen (herefter kaldet enten "maskine" eller "opvaskemaskine" eller "apparat").

Det følgende skal ikke opfattes som en lang og forpligtende liste af advarsler, men snarere som en række anvisninger beregnet på i alle henseender at forbedre maskinens ydelser og især på at undgå, at der sker skader på personer, dyr eller ting, der stammer fra ukorrekt anvendelse og adfærd.

Det er meget vigtigt, at alle personer tilknyttet transport, installation, igangsættelse, vedligeholdelse, reparation og bortskaffelse af maskinen nøje læser denne vejledning, før de skrider til de forskellige operationer, med det formål at forhindre fejlagtige og u hensigtsmæssige manøvrer, der kunne forringe maskinens tilstand eller medføre fare for menneskers helbred.

Det er ligeså vigtigt, at vejledningen altid er til rådighed for operatøren, og at den opbevares omhyggeligt på maskinens driftssted, så den er let at få fat i og konsultere i tvivlstilfælde, eller under alle omstændigheder hver gang der opstår et behov.

Hvis man efter læsningen stadig har tvivl eller er usikker på brugen af maskinen, skal man uden tøven kontakte producenten eller en autoriseret forhandler, der vil stå til rådighed for at sikre hurtig og korrekt assistance til sikring af bedre funktion og maksimal sikkerhed for maskinen.

Til sidst minder vi om, at man under alle faser i brugen af maskinen altid skal overholde gældende bestemmelser for sikkerhed, hygiejne på arbejdspladsen og miljøbeskyttelse. Det er brugerens pligt at sørge for, at maskinen kun aktiveres og bruges under optimale sikkerhedsforhold både for personer, dyr og ting.

Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn), som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, medmindre de først er blevet instrueret i brugen af den person, der har ansvar for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

A GENERELLE OPLYSNINGER

A1 Indledning

I dette kapitel beskrives de anvendte symboler (der afmærker og giver mulighed for at genkende arten af advarsel), definitionerne på de anvendte udtryk i vejledningen, ansvar og endelig copyright.

A2 Definitioner

I det følgende anføres definitionerne på de vigtigste udtryk anvendt i vejledningen. Det anbefales, at man læser dette nøje, før vejledningen gennemgås.

Operatør

person, der deltager i installation, indstilling, brug, vedligeholdelse, rengøring, reparation og transport af maskinen.

Producent

Electrolux Professional S.p.A. eller et hvilket som helst andet servicecenter autoriseret af Electrolux Professional S.p.A.

Medarbejder tilknyttet den almindelige brug af maskinen

en operatør, der er informeret om, oplært og trænet i de arbejdsopgaver, der skal udføres, samt de risici der er forbundet med almindelig brug af maskinen.

Specialuddannet tekniker eller serviceafdelingen

en operatør trænet/oplært af producenten, og som på basis af sin faglige uddannelse, sin erfaring, den specielle oplæring og kendskabet til reglerne om forebyggelse af ulykker, er i stand til at vurdere, hvilke indgreb der skal udføres på maskinen samt genkende og undgå eventuelle risici. Den faglige uddannelse omfatter mekanik, elektroteknik og elektronik.

FARE

årsag til mulige skader eller sundhedsproblemer.

Farlig situation

enhver situation, hvor en operatør er udsat for en eller flere farer.

Risiko

kombination af sandsynligheden for og alvoren af mulige skader eller sundhedsproblemer i en farlig situation.

Beskyttelsesanordninger

sikkerhedsforanstaltninger bestående af anvendelse af specifikke tekniske anordninger (afskærmninger og sikkerhedsanordninger) til beskyttelse af operatørerne mod farer.

Afskærmning

element på en maskine, der specifikt anvendes som en fysisk barriere for at yde beskyttelse.

Sikkerhedsanordning

anordning (forskellig fra en afskærmning), der eliminerer eller reducerer risikoen. Den kan enten anvendes alene eller sammen med en afskærmning.

Kunde

person, der har købt maskinen og/eller som står for drift og brug (f.eks.: firma, entreprenør, virksomhed).

Nødstopmekanisme

en række komponenter, der sørger for nødstop. Mekanismen aktiveres med en enkelt handling og forhindrer eller reducerer skaderne på personer/maskiner/dyr/ting.

Elektrisk stød

tilfældig udladning af elektrisk strøm i et menneskes krop.

A3 Typografisk symbolforklaring

For at kunne bruge vejledningen og dermed maskinen optimalt er det nødvendigt at have et godt kendskab til udtrykkene og den vedtagne typografiske symbolforklaring anvendt i dokumentationen.

Til mærkning og for at give mulighed for at genkende de forskellige faretyper, er der i vejledningen anvendt følgende symboler:



PAS PÅ!

FARE FOR HELBRED OG SIKKERHED FOR DET TILKNYTTEDE PERSONALE.



PAS PÅ!

FARE FOR ELEKTRISK STØD - FARLIG SPÆNDING.

Afskærmninger og beskyttelsesanordninger på maskinen mærket med dette symbol må udelukkende åbnes af specialuddannet personale, efter at strømforsyningen til maskinen er frakoblet.



PAS PÅ!

FARE FOR SKADER PÅ MASKINEN.

I teksten er symbolet ledsaget af sikkerhedsadvarsler, korte sætninger med yderligere forklaring på faretyper. Advarslerne har til formål at garantere sikkerheden for personalet og undgå skader på maskinen eller produktet under forarbejdning.

Der gøres opmærksom på, at tegninger og diagrammer i vejledningen ikke er i naturligt størrelsesforhold. De har til formål at understøtte den skrevne information, og de fungerer som forklaring hertil, men de er ikke beregnet på at give en detaljeret fremstilling af den pågældende maskine.

I installationsdiagrammerne til maskinen refererer de numeriske værdier til mål i millimeter (se afsnit E7E6.2 "Installationsdiagrammer").

A4 Maskinens og producentens ID

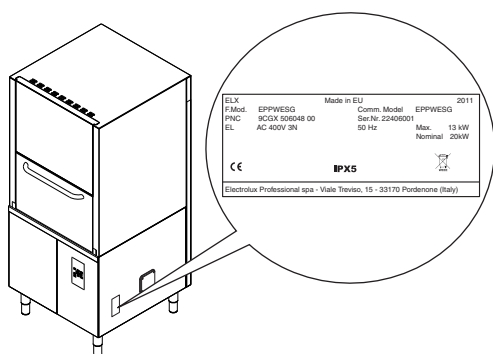
Her vises mærkningen eller typepladen på maskinen.

ELX	Made in EU		2011
F.Mod.	EPPWESG	Comm. Model	EPPWESG
PNC	9CGX 506048 00	Ser.Nr. 22406001	
EL	AC 400V 3N	50 Hz	Max. 20 kW
			Nominal. 13 kW
CE		IPX5	
			
Electrolux Professional spa - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)			

Figur 1 Billede af mærkning/typeplade på maskinen.

Typepladen indeholder produktets identifikationsdata og de tekniske specifikationer. Herunder følger en liste over betydningen af de forskellige oplysninger.

F. Mod..... fabriksbeskrivelse af produktet
Comm. Model..... handelsmæssig beskrivelse
PNC:..... produktionskode
Ser. Nr. serienummer
AC 400V 3N forsyningsspænding
50 Hz..... forsyningsfrekvens
20 kW maksimalt effektforbrug
13 kW effektforbrug som indstillet på fabrikken
2011 produktionsår
CE CE-mærkning
IPX5 sikkerhedsgrad
Electrolux Professional S.p.A.
Viale Treviso, 15
33170 Pordenone
(Italy) Producent
Typepladen befinder sig på apparatets højre sidepanel.



Figur 2 Placering af mærkater



PAS PÅ!

Mærkningen på maskinen må aldrig fjernes, pilles ved eller gøres ulæselig.



PAS PÅ!

Henvis til specifikationerne på mærkningen ved kontakt med producenten (f.eks.: ved bestilling af reservedele osv.).



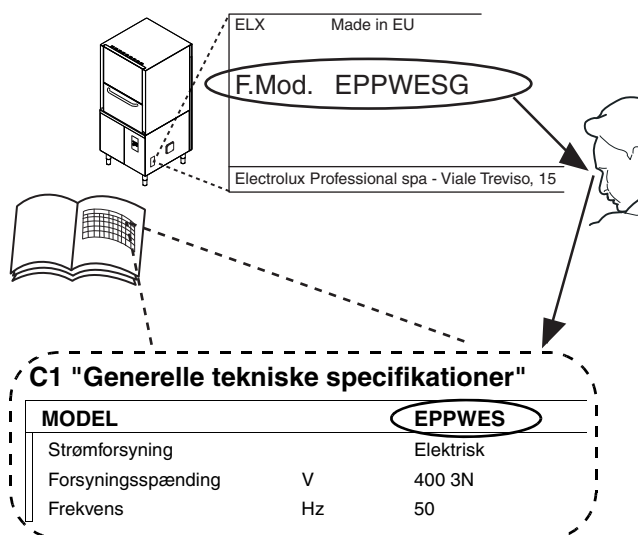
PAS PÅ!

I forbindelse med skrotning af maskinen skal mærkningen destrueres.

A5 Identifikation af apparat

A5.1 At forstå de tekniske specifikationer

For at kunne identificere de tekniske specifikationer (Figur 3) skal man læse fabriksbeskrivelsen af produktet (F. Mod.) på typepladen, finde maskinens særlige træk og konsultere Tabel 1 "Generelle tekniske specifikationer, ydelser og forbrug".



Figur 3 Identifikation af tekniske specifikationer

A5.2 At forstå fabriksbeskrivelsen

Fabriksbeskrivelsen på typepladen har følgende betydning (i det følgende er der angivet nogle eksempler):

Elektrisk model						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Z	PPW	E	S	G		
N	PPW	E	H	G		
E	PPW	E	L	G	60	
E	PPW	E	S	G	M	6
Dampmodel						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Z	PPW	S	S	G		
Z	PPW	S	L	G		

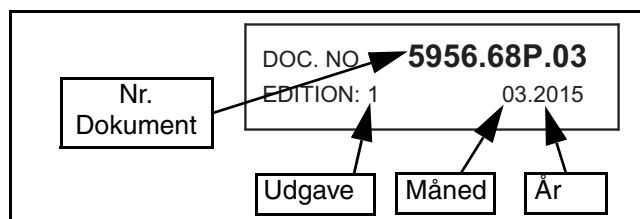
	Beskrivelse af variable
(1) Mærke	Z = Zanussi, N = To brand, E = Electrolux.
(2) Maskintype	PPW = Opvaskemaskine til gryder
(3) Strømforsyning	E = Elektrisk, S = Damp
(4) Model	S=lille, H= høj, L= stor
(5) (7)	G = Vaskemiddelpumpe + afspændingsmiddelpumpe + afløbspumpe, M = Marine, 60-6 = 60 Hz.

A6 Copyright

Denne vejledning er udelukkende beregnet på operatøren og må kun overdrages til tredjemand efter skriftlig tilladelse fra Electrolux Professional S.p.A.

A7 Ansvar

Brugervejledningen er opdateret den måned.år, der er anført nederst til højre på forsiden. Udgaven svarer til vejledningens revisionsnummer. Hver ny udgave erstatter og annullerer tidligere udgaver.



Figur 4 Eksempel på identifikation af dokumentet.

Vi fralægger os ethvert ansvar for skader og funktionsfejl, der skyldes:

- Manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.
- Reparationer, der ikke er korrekt udført, og udskiftning med reservedele, der er anderledes end de specificerede i reservedelskataloget (montering og anvendelse af uoriginale reservedele og tilbehør kan have negativ indvirkning på maskinens funktion).
- Indgreb udført af teknikere uden specialuddannelse.
- Uautoriserede ændringer eller indgreb.
- Dårlig vedligeholdelse.
- Ukorrekt brug af maskinen.
- Uforudsigelige særlige hændelser.
- Brug af maskinen af personale, der ikke er informeret om, oplært og trænet heri.
- Manglende overholdelse af gældende bestemmelser i brugslandet om sikkerhed, hygiejne og sundhed på arbejdspladsen.

Vi frasier os ethvert ansvar for skader forårsaget af tilfældige forandringer og ændringer fra brugerens eller kundens side.

Ansaret for identifikationen og valget af passende personligt beskyttelsesudstyr, som operatørerne skal være iført, påhviler arbejdsgiveren eller den ansvarlige for arbejdspladsen i henhold til gældende lovgivning i brugslandet.

Electrolux Professional S.p.A. frasier sig ethvert ansvar for mulige unøjagtigheder i denne vejledning, hvis de skyldes trykfejl eller oversættelsen.

Eventuelle tilføjelser til vejledningen om brug, som producenten måtte finde det formålstjenligt at sende til kunden, skal opbevares sammen med vejledningen, hvoraf de er en integreret del.

A8 Personlige Værnemidler

I det følgende vises en tabel over de Personlige værnemidler (PPE), der skal anvendes i de forskellige maskinfaser.

Fase	Sikkerheds- beklædning	Sikkerheds- fodtøj	Handsker	Briller	Beskyttel- seshjelm
Transport		X			
Flytning		X			
Udpakning		X			
Montering		X			
Almindelig brug	X	X	X (*)		
Justeringer		X			
Regelmæssig rengøring		X	X (*)		
Ekstraordinær rengøring		X	X		
Vedligeholdelse		X			
Afmontering		X			
Skrotning		X			

Oversigt:

X	PPE SKAL ANVENDES
	PPE TIL RÅDIGHED, SKAL ANVENDES EFTER BEHOV
	PPE ER UNØDVENDIGE

(*) Under almindelig brug beskytter handskerne hænderne mod kemiske stoffer, vand og varme overflader.

Vi minder om, at manglende anvendelse af de personlige værnemidler for operatører, specialteknikere eller under alle omstændigheder brugere af apparaturet kan medføre udsættelse for kemiske risici og eventuel sundhedsfare.

A9 Opbevaring af vejledningen

Vejledningen skal opbevares i sin helhed og i hele maskinens levetid frem til skrotningen.

I tilfælde af overdragelse, salg, udlejning, overdragelse af brugen eller leasing af maskinen skal denne vejledning følge med maskinen.

A10 Vejledningens modtagere

Denne vejledning henvender sig til:

- transportøren og personalet tilknyttet flytning.
- personale tilknyttet installation og igangsættelse.
- arbejdsgiveren for maskinens brugere og den ansvarlige for arbejdspladsen.
- operatørerne tilknyttet daglig brug af maskinen.
- specialuddannede teknikere - serviceafdelingen (se eldiagram og servicevejledning).

B GENEREL BESKRIVELSE AF MASKINEN

B1 Generel beskrivelse

Opvaskemaskinen er egnet til vask af tallerkener, glas, kopper, bestik, fade samt beholdere i plast og/eller stål anvendt under forberedelse, tilberedning og servering. Herudover også diverse køkkenredskaber i keramik og/eller metal.

Maskinen er fremstillet til ovennævnte formål. Den må under ingen omstændigheder anvendes til noget andet formål eller på nogen anden måde, end hvad der er omtalt i denne vejledning.

Dette udstyr er produceret for at imødekomme kravene til et bedre arbejdsmiljø og en bedre økonomi. Disse opvaskemaskiner er beregnet på restauranter, kantiner og storkøkkener.

De særlige servicekurve, der kan udstyres med forskellige indsatser, giver mulighed for praktisk og let brug og opnåelse af meget fine vaskeresultater. Det elektroniske system tillader fuld overvågning af opvaskeprocessen. Betjeningspanelet omfatter også et display, der viser funktionsparametrene og signalerer eventuelle fejl.

Før opvaskemaskinen skal der installeres udstyr til afskrabning og iblødsætning af servicet (f.eks: et manuelt forbrusessystem) samt områder til sortering og placering af servicet i kurvene.

C TEKNISKE SPECIFIKATIONER

C1 Generelle tekniske specifikationer

MODELLER		ZPPWES/ NPPWES/ EPPWES	ZPPWEH/ NPPWEH/ EPPWEH	ZPPWEL/ NPPWEL/ EPPWEL	ZPPWSSG	ZPPWSLG	EPPWESGM6
Strømforsyning		Elektrisk	Elektrisk	Elektrisk	Damp	Damp	Elektrisk
Forsyningsspænding:	V	400V 3N~ ⁽¹⁾	400V 3N~	400V 3N~ ⁽¹⁾	400V 3N~	400V 3N~	440V 3N~
- kan omformes til	V	230V 3~ ⁽²⁾	230V 3~	230V 3~ ⁽²⁾	230V 3~	230V 3~	
Frekvens	Hz	50 ⁽¹⁾	50	50 ⁽¹⁾	50	50	60
Maksimalt strømforbrug	kW	13/20 (*)	13/20 (*)	17/26 (*)	9,5	5	13/20 (*)
Strøm til boilerens varmelegemer	kW	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5
Strøm til varmelegeme i tank	kW	7	7	10,5	7	10,5	7
Dampforbrug	kg/h	-	-	-	17	34	-
Maksimal damptemperatur	°C	-	-	-	120	120	-
Dynamisk tryk af indgangsdampen	kPa [bar]	-	-	-	100 - 300 [1,0 - 3,0]	100 - 300 [1,0 - 3,0]	-
Vandforsyningstryk.	kPa [bar]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]	50 - 700 [0,5 - 7,0]
Vandforsyningstemperatur	°C	50	50	50	50	50	50
Vandets hårdhed	°f/°d/°e	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max
Vandforbrug til en skyllecyklus	l	7	7	12	7	12	7
Kapacitet i boiler	l	18	18	18	18	18	18
Kapacitet i tank	l	95	95	150	95	150	95
Standardcyklussernes varighed ved vandtemperatur på 50° C	sek.	180-360-540	180-360-540	180-360-540	180-360-540	180-360-540	180-360-540
Støinivå med én Vaske Pumpe	dB	LpA:74.9dB - KpA:1.5dB ⁽³⁾					
Støinivå med to Vaske Pumpen	dB	LpA:77.2dB - KpA:1.5dB ⁽³⁾					
Beskyttelsesgrad		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Nettovægt	Kg	215	240	315	215	315	215
Forsyningskabel		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F

(*) = Simultan funktion for modstande i kar og boiler, hvis aktiveringen sker ved hjælp af software.
⁽¹⁾ = 380-400V, 3N~, 60Hz kun til modeller EPPWESG60 og EPPWELG60.
⁽²⁾ = 220-230V, 3~, 60Hz kun til modeller EPPWESG60 og EPPWELG60.
⁽³⁾ = Følgende normer EN ISO 11204.

Tabel 1 Generelle tekniske specifikationer, ydelser og forbrug

	380-415 V 3N		400-440 V 3		220-230 V 3	
	C	S	C	S	C	S
5 kW	5X1,5 mm ²	16 A 3P+N	-	-	4X1,5 mm ²	16A 3P
9,5 kW	5X4 mm ²	32 A 3P+N	-	-	4X8 mm ²	32A 3P
13 kW	5X4 mm ²	25 A 3P+N	4X4 mm ²	25 A 3P	4X10 mm ²	50A 3P
17 kW	5X6 mm ²	40 A 3P+N	4X6 mm ²	40 A 3P	4X10 mm ²	50A 3P
20 kW	5X6 mm ²	40 A 3P+N	4X6 mm ²	40 A 3P	4X16 mm ²	60A 3P
26 kW	5X10 mm ²	50 A 3P+N	4X10 mm ²	50 A 3P	4X16 mm ²	80A 3P

C = Forsyningskabel
S = Hovedafbryder

Standardcyklussernes varighed kan variere afhængigt, hvis vandtemperaturen i indtaget afviger fra ovennævnte specifikationer.

C2 Specifikationer for strømforsyningen

Maskinens vekselstrømsforsyning skal opfylde følgende betingelser:

- maks. spændingsvariation $\pm 10\%$
- maks. frekvensvariation $\pm 1\%$ kontinuerligt $\pm 2\%$ i kort tid.

Resonansforvrængninger, ubalance i den trefasede spændingsforsyning, spændingsimpulser, afbrydelser, spændingsudfald og de andre elektriske specifikationer skal overholde værdierne angivet i punkt 4.3.2 i standarden EN 60204-1 (IEC 60204-1).



PAS PÅ!

Maskinens strømforsyning skal være beskyttet mod overspænding (kortslutninger og overbelastninger) ved hjælp af korrekt dimensionerede sikringer og termoafbrydere.

Disse monteres i en multistikkontakt med en afstand på mindst 3 mm mellem kontakterne.



PAS PÅ!

Til beskyttelse mod indirekte kontakt (afhængigt af den beregnede strømforsyningstype og af tilslutningen til udligningskredsløbet) se punkt 6.3.3 i EN 60204-1 (IEC 60204-1) med anvendelse af beskyttelsesanordninger, der sikrer automatisk afbrydelse af strømforsyningen i tilfælde af fejl i isoleringen i TN eller TT systemer eller, for IT systemer, brugen af isoleringskontrol eller sikkerhedsanordninger til differentialer til automatisk tilslutning af strømmen (bortset fra når der leveres en sikkerhedsanordning, der afbryder strømmen i tilfælde af defekt i jordforbindelsen, skal der forefindes en isoleringskontrol, der kan angive, når der opstår en defekt i en aktiv komponent eller i jordforbindelsen. En sådan anordning skal udstede et lyd- eller lyssignal, der skal fortsætte så længe defekten varer).

For eksempel: i et TT system er det nødvendigt før strømforsyningen at installere en differentialafbryder med koordineret interventionsstrøm (for eksempel 30 mA) til jordanlægget i den bygning, hvor maskinen skal installeres.



PAS PÅ!

Kunden opfordres til at følge disse anvisninger, i modsat fald garanterer producenten ikke for den fortsatte funktion af maskinen og/eller for, at der ikke opstår fejl.

D TRANSPORT, FLYTNING OG OPBEVARING

D1 Indledning

Transporten (eller overførslen af maskinen fra et sted til et andet) og flytningen (eller overførslen inden for arbejdspladsens område) skal ske med brug af udstyr med passende kapacitet.

Maskinen skal transporteres, flyttes og opbevares af uddannet personale, der skal være i besiddelse af:

- specifik teknisk uddannelse og erfaring.
- kendskab til sikkerhedsreglerne og gældende lovgivning på området.
- kendskab til de generelle sikkerhedsforskrifter.
- evnen til at genkende og undgå enhver mulig fare.

D1.1 Transport: Vejledning til transportøren



PAS PÅ!

Under lastning og losning er det forbudt at opholde sig under den løftede last. Det er forbudt for uautoriseret personale at gå ind i arbejdsområdet.



PAS PÅ!

Maskinens egen vægt er ikke nok til at holde den i ro.

Den transporterede last kan flytte sig:

- ved opbremsning,
- ved acceleration,
- i en kurve,
- ved bump på vejen.

D2 Flytning

I forbindelse med losning og opbevaring af maskinen skal man forberede et passende område med plant underlag.

D2.1 Procedurer for flytteoperationer

Til korrekt og sikker udførelse af løfteoperationer:

- Brug det udstyr, der er mest passende i forhold til egenskaber og kapacitet (f.eks: gaffeltruck eller elektrisk palleløfter).
- Dæk skarpe hjørner til.
- Kontrollér gaflerne og løftemetoden i henhold til vejledningen på emballagen.

Før der løftes:

- Sørg for, at alle ansatte er i sikker afstand, og sørg for, at der ikke kommer personer ind i løftezonen.
- Sørg for, at lasten er stabil.
- Kontrollér, at der ikke er materiale, der ville kunne falde af under løftet, og manøvrer lodret for at undgå sammenstød.
- Flyt maskinen i så lav en højde over gulvet som muligt.



PAS PÅ!

Til løft at maskinen er det forbudt at foretage forankring til løse eller svage dele som: afskærmning, elektriske ledningsføringer, pneumatiske dele osv.

D2.2 Bevægelse

Den tilknyttede operatør skal:

- have fuldt udsyn over den strækning, der skal tilbagelægges.
- afbryde manøvreren i tilfælde af farlige situationer.

D2.3 Placering

Før der foretages en placering, skal man sikre sig, at der er fri passage, og kontrollere at gulvet er plant og modstandsdygtigt nok til at bære vægten.

D3 Opbevaring

Maskinen og/eller dens dele skal opbevares og beskyttes mod fugt i et ugiftigt miljø, uden vibrationer og med rumtemperaturer på mellem -10°C / 14°F og 50°C / 122°F.

Stedet, hvor maskinen opbevares, skal have en vandret støtteflade for at undgå deformationer på maskinen eller skader på støttebenene.



PAS PÅ!

Placeringen af maskinen samt monteringen og afmonteringen af den må kun udføres af en specialuddannet tekniker.



PAS PÅ!

Der må ikke foretages ændringer på de dele, der leveres med maskinen. Eventuelle bortkomne eller ødelagte dele skal udskiftes med originale reservedele.

E

INSTALLATION OG MONTERING



PAS PÅ!

Installationen af maskinen må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere forsynet med alt nødvendigt personligt sikkerhedsudstyr (sikkerhedssko, handsker, briller, kedeldragt osv.), udstyr, værktøj og hjælpemidler.

E1 Krav til og forpligtelser for kunden

Kunden skal sørge for følgende:

- monter en hovedafbryder med en kapacitet, som min. svarer til de tekniske specifikationer i tabellen, samt en jordfejlafbryder på 30 mA og en overstrømsbeskyttelse (termomagnetisk med manuel tilbagesstilling eller sikring) mellem maskinen og strømforsyningen. Den valgte anordning skal kunne blokeres i åben position i forbindelse med vedligeholdelsesindgreb.
- installeret opstrøms af maskinen en tilstrækkelig strømforsyning, som angivet i maskinens tekniske specifikationer (Tabel 1 og C2 "Specifikationer for strømforsyningen").
- en udligningsforbindelse til strømforsyningen til arbejdsstedet med maskinens metalstruktur og med en kobberledning med passende tværsnit (se position "EQ" i afsnit E6.2 "Installationsdiagrammer").
- kanaler til kabelføringen mellem elskabet på arbejdsstedet og apparaturet.
- passende hydrauliktillutninger til tilførsel og udløb af vand og andre tilslutninger som angivet i Tabel 1 og i afsnit E6 "Hydrauliske tilslutninger".

E2 Specifikationer for maskinens installationssted

Maskinen er fremstillet til installation i industrielle køkkener og ikke i private husholdninger. Der skal i forbindelse med maskinens afløb (se afsnit E6.2 "Installationsdiagrammer") være metalriste/opsamlingsbrønde i gulvet eventuelt en enkelt brønd, der kan klare et flow på mindst 3 l/s.

E3 Maskinens pladskrav

Omkring maskinen skal der være passende fri plads (til udførelse af indgreb, vedligeholdelse osv.).

Passagerne til brug for personalets indgreb på maskinen skal være på mindst 50 cm, med undtagelse af bag maskinen.

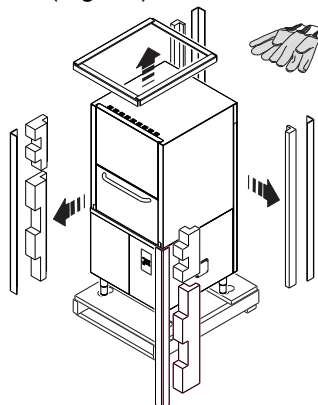
Dette mål skal øges i tilfælde af brug af og/eller passage af andet udstyr og/eller køretøjer eller i tilfælde af behov for flugtveje fra arbejdsstedet.

E4 Opstilling

Maskinen skal bringes til installationsstedet, og må først fjernes fra emballagens faste bund i forbindelse med den faktiske installation.

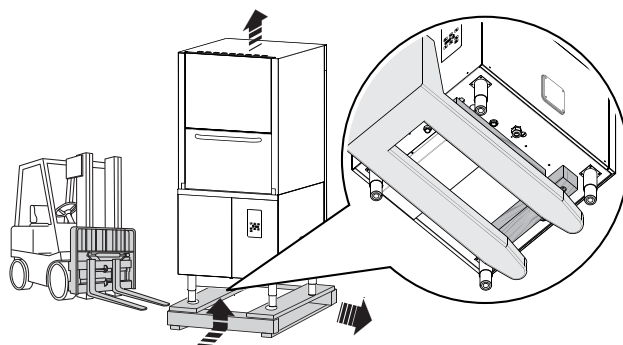
Placering af maskinen:

- Tag beskyttelseshandsker på, og fjern emballagen fra maskinen. (Figur 5).



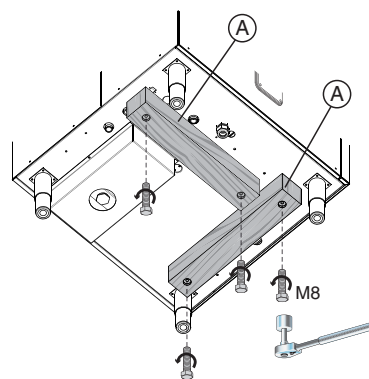
Figur 5 Fjernelse af emballage

- Løft maskinen med en gaffeltruck, og anbring gaflerne i positionen angivet i det følgende, fjern soklen og anbring maskinen på dens bestemmelsessted (Figur 6).



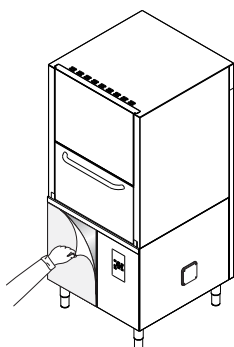
Figur 6 Placering af maskinen

- Fjern afstandsstykkerne i træ "A" på maskinsoklen ved at dreje på de 4 skruer M8 (se Figur 7).



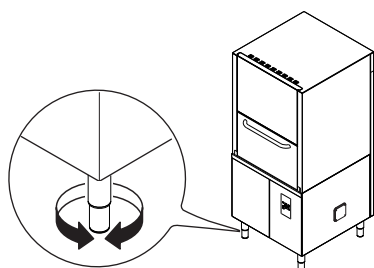
Figur 7 Fjernelse af afstandsstykkerne i træ

- Riv langsomt beskyttelsesfilmen af de udvendige paneler, uden at rive den i stykker, for at undgå limrester (Figur 8).



Figur 8 Fjernelse af filmen

- Foretag justering af apparatet ved at dreje på fødderne, og sørg for, at maskinen er i vater både i længderetningen og bredderetningen. (Figur 9).



Figur 9 Justering af fødderne

E5 Bortskaffelse af emballagen

Alle de anvendte emballagematerialer er miljøvenlige. De kan opbevares uden risiko eller brændes i et forbrændingsanlæg. De dele af plast, der er velegnede til genbrug, er mærket på følgende måde:



Polyætylen: Emballagens udvendige film, posen med brugervejledningen.



Polypropylen: Panelernes topemballage, remme.



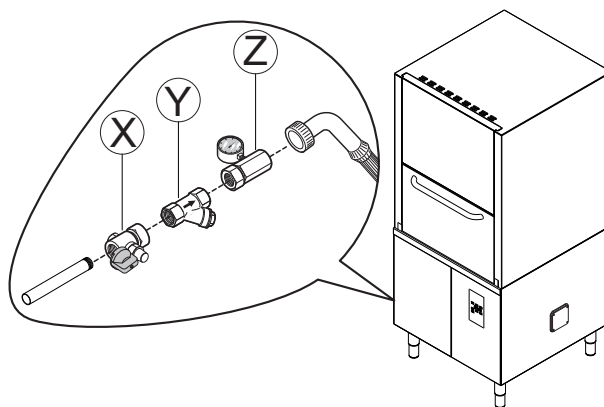
Polystyren-skum: Beskyttelseshjørner.

Dele i træ og pap kan bortskaffes i henhold til gældende, lokal lovgivning.

E6 Hydrauliske tilslutninger

Tilførsels- og afløbsrør til vandet til maskinen skal installeres i henhold til angivelserne i følgende diagrammer over de hydrauliske kredsløb.

- Tilslut maskinens vandtilførselsslange "HWI" (se afsnit E6.2 "Installationsdiagrammer") til vandforsyningen og indsæt en hane "X", det medfølgende filter "Y" samt et manometer "Z" (Figur 10). Sørg for at forsegle alle komponenter for at undgå lækager i rørene.



Figur 10 Tilslutning af tilførselsrør

- Kontrollér, at vandforsyningens **dynamiske tryk**, målt før opvaskemaskinen, ligger **mellem 50 og 700 kPa** (afprøvningen skal foretages, mens opvaskemaskinen tager vand ind til karret og/eller boileren). **Hvis trykket er højere, skal der monteres en passende trykregulator inden maskinen.**
- Tilslut afløbsslangen "D" (se afsnit E6.2 "Installationsdiagrammer") til afløbet via en vandlås, eller anbring slangen over et gulvafløb med vandlås.

E6.1 Hydraulikkredsløb

Diagram over hydraulikkredsløb i ZPPWES/ NPPWES/ EPPWES/ ZPPWEH/ NPPWEH / EPPWEH (elektrisk model)

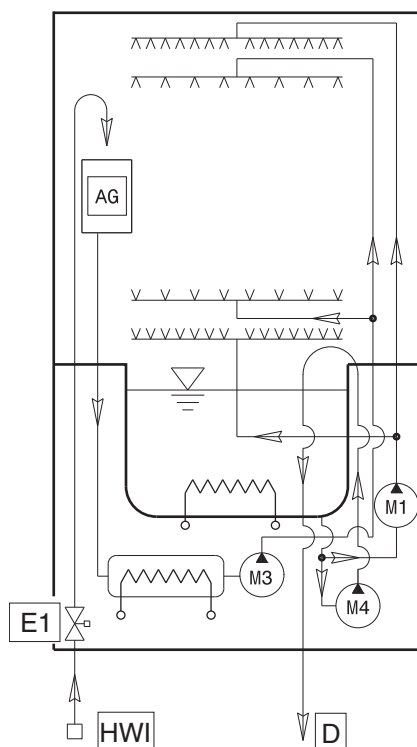


Diagram over hydraulikkredsløb i ZPPWSSG (dampmodel)

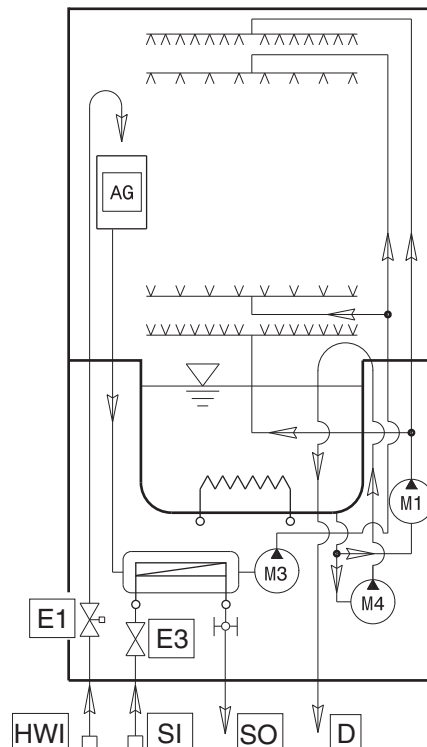


Diagram over hydraulikkredsløb i ZPPWEL/ NPPWEL/ EPPWEL (elektrisk model)

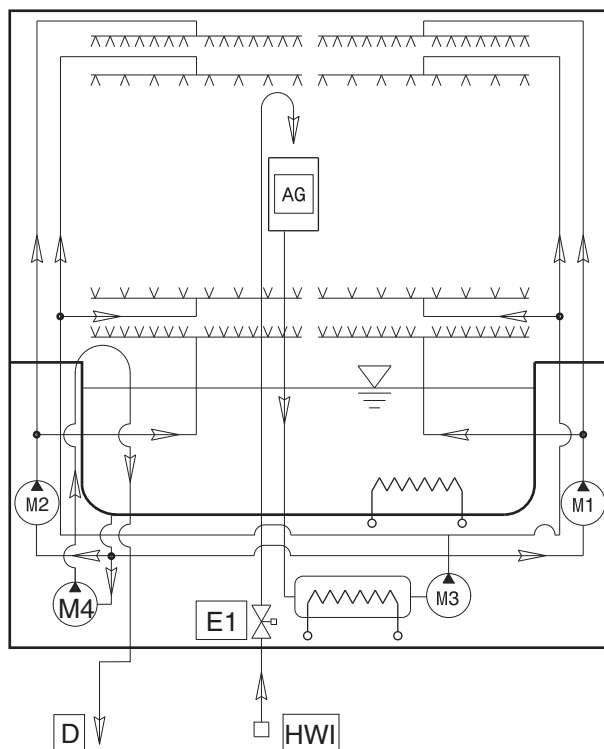
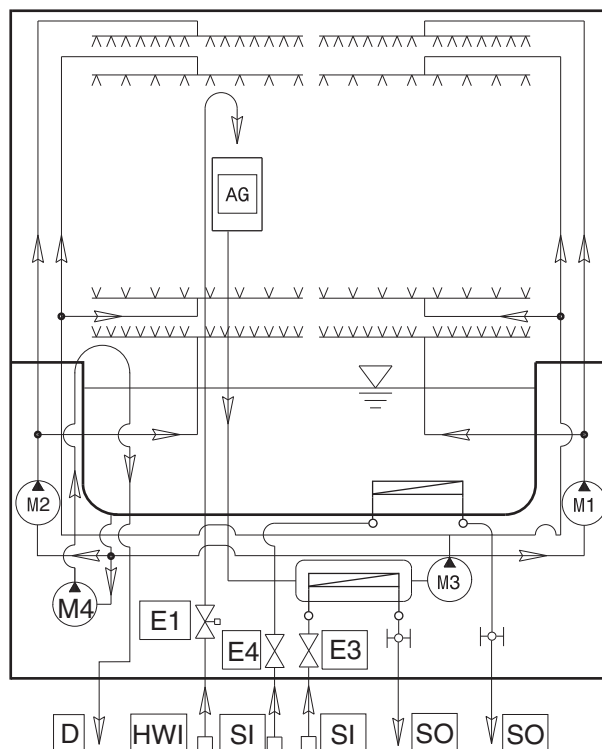


Diagram over hydraulikkredsløb i ZPPWSLG (dampmodel)



OVERSIGT

HWI = Indløb varmt vand
M1 = Vaskepumpe
M2 = Vaskepumpe
M3 = Skyllepumpe
M4 = Afløbspumpe

AG = Air Gap
E1 = Magnetventil til påfyldning
E3/ E4 = Magnetventil for dampindgang
SI = Dampindgang
SO = Udtømning af kondensvand

E6.2 Installationsdiagrammer

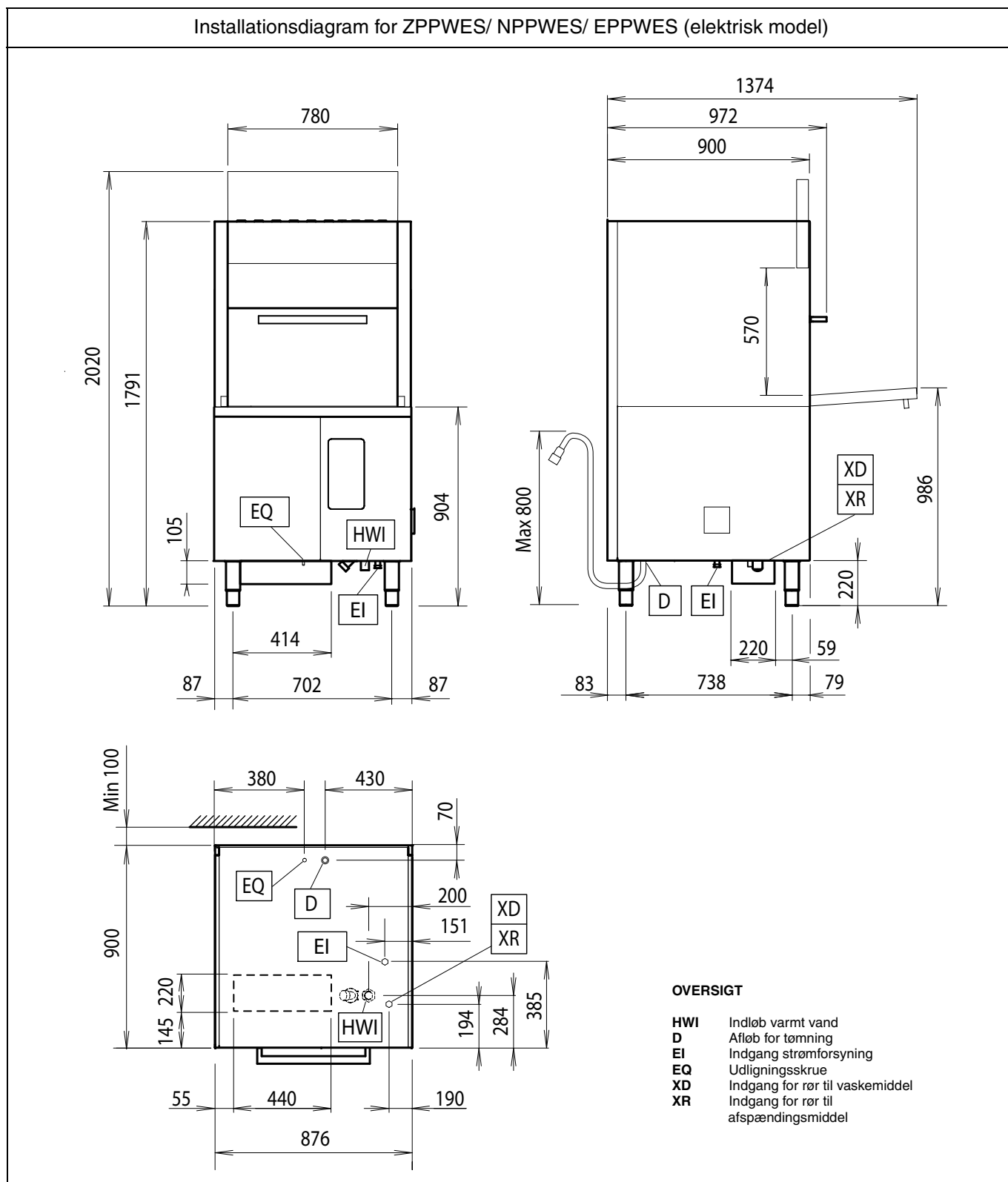
På installationsdiagrammerne herunder vises maskinens mål og placeringen af de hydrauliske og elektriske tilslutninger.



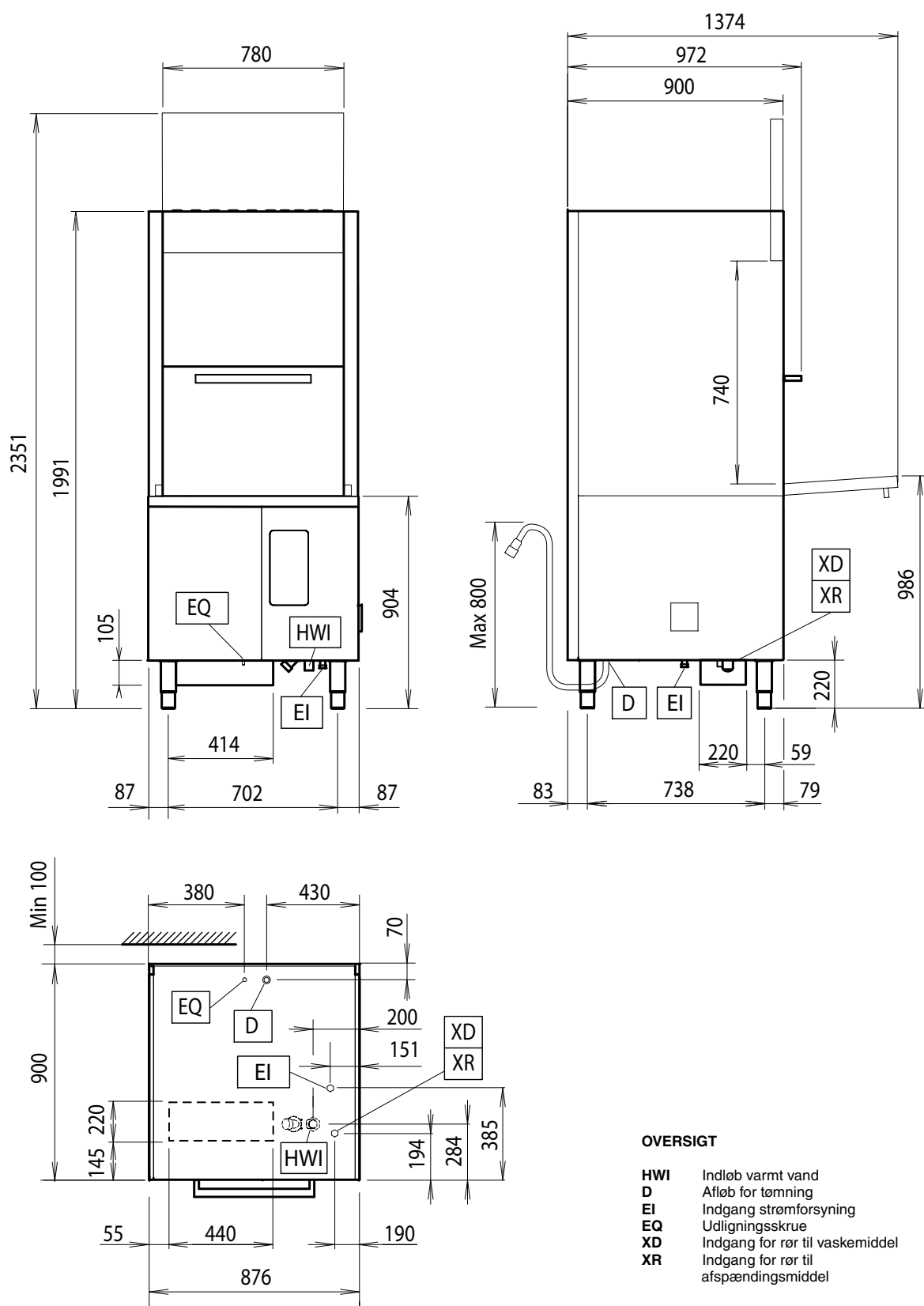
PAS PÅ!

Det anbefales at installere en emhætte for at absorbere damp fra maskinen.

Emhættens udsugningskapacitet skal beregnes på basis af installationens art og det arbejdsmiljø, den installeres i. Det anbefales dog at have en udsugning på mellem 1000 m³/t og 1500 m³/t.

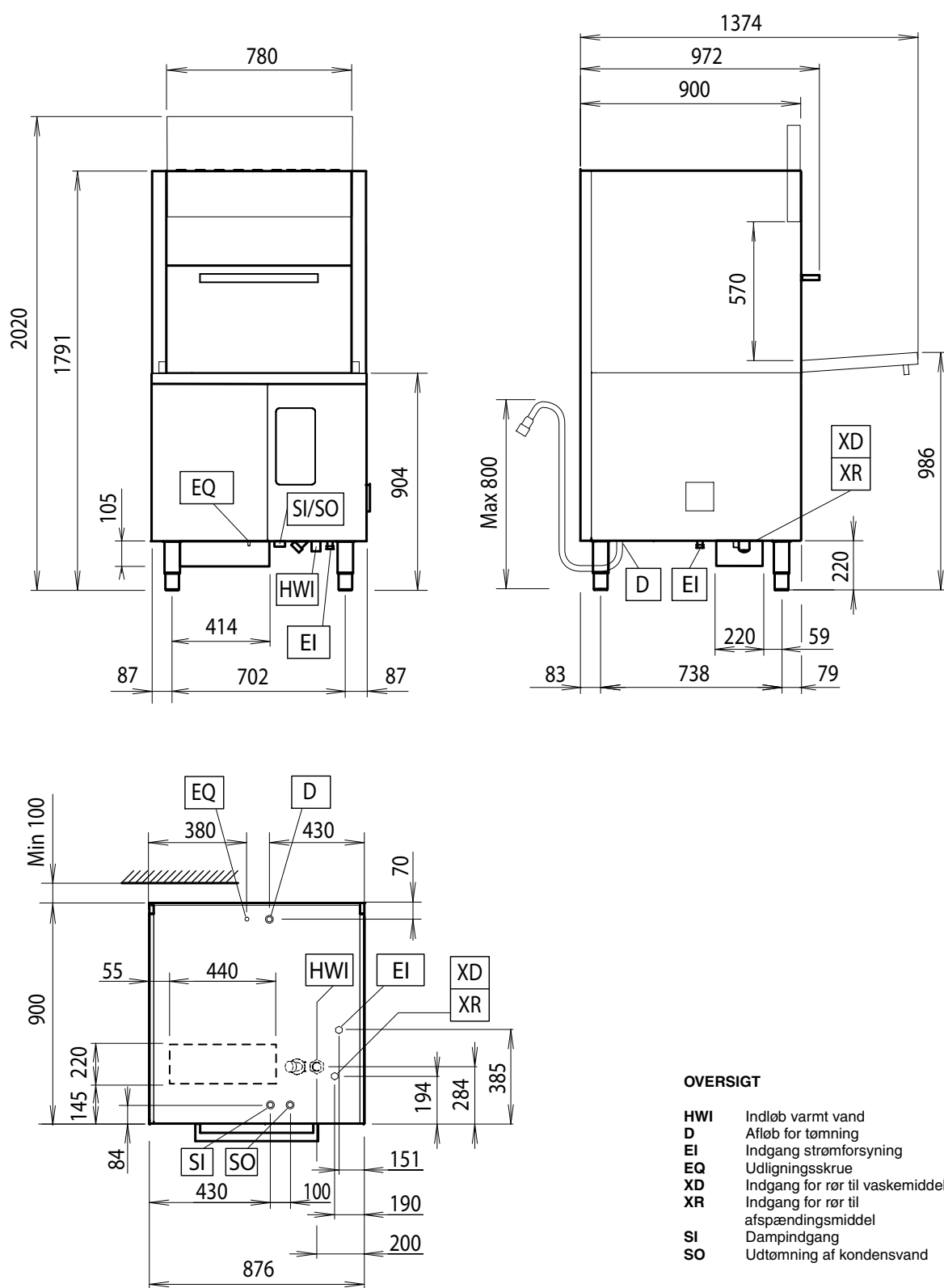


Installationsdiagram for ZPPWEH/ NPPWEH/ EPPWEH (elektrisk model)



[illegible]

Installationsdiagram for ZPPWSSG (dampmodel)



Installationsdiagram for ZPPWSLG (dampmodel)

The diagram shows three views of the ZPPWSLG (dampmodel) unit:

- Front View (Top Left):** Shows the unit's width (1460) and height (2020). Key dimensions include 1791, 904, 87, 689, 443, 105, 87, 689, and 87. Labels include SI/SO, EQ, EI, and HWI.
- Side View (Top Right):** Shows the unit's depth (1374) and height (986). Key dimensions include 972, 900, 570, 220, 223, 60, 79, 738, 83, and Max 800. Labels include XD, XR, and EI.
- Top View (Bottom Left):** Shows the unit's width (1552) and depth (900). Key dimensions include MIN 100, 440, 600, 70, 443, 203, 198, 50, 80, 140, 223, 122, 200, 1130, 200, and 1552. Labels include D, EQ, SI, SO, HWI, EI, XD, and XR.

OVERSIGT

- HWI Indløb varmt vand
- D Afløb for tømning
- EI Indgang strømforsyning
- EQ Udligningsskrue
- XD Indgang for rør til vaskemiddel
- XR Indgang for rør til afspændingsmiddel
- SI Dampindgang
- SO Udtømning af kondensvand

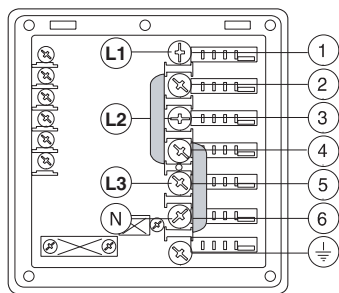
Tilslutningen til elnettet skal foretages i henhold til gældende, lokal lovgivning.



Arbejder på elektriske anlæg må udelukkende foretages af en autoriseret elinstallatør.

- Jordlederen fra siden, hvor klemkassen er anbragt skal være længere end faselederne (maks. 20 mm).
- Forbind jordlederen i forsyningskablet til et effektivt jordstik. Maskinen skal desuden indeholdes i et ækvipotentialsystem, der tilsluttes ved hjælp af skruen "EQ" (se afsnit E6.2 "Installationsdiagrammer") med symbolet "⏏". Ækvipotentiallederen skal have et tværsnit på 10 mm².

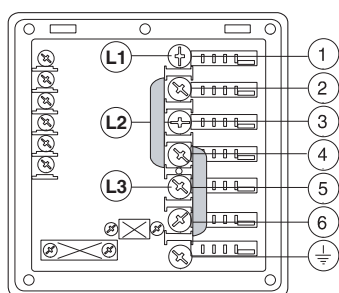
Forsyning 380-415 V 3N (standardkonfiguration)



Figur 11 380-415 V 3N

Åben klemkassen og indsæt de medleverede broer på følgende måde: en bro mellem klemmerne 2 og 4 og en bro mellem klemmerne 4 og 6. Slut de tre faser til klemmerne 1, 3 og 5 ved hjælp af et passende forsyningskabel (Hvis tabellen over tekniske specifikationer). Slut nullederen til klemmen 6 og jordlederen til klemmen $\perp$.

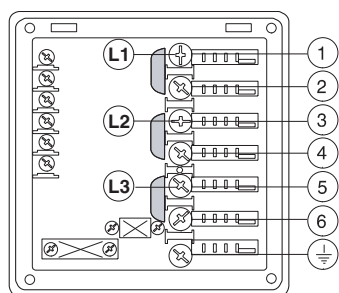
Forsyning 400-440V 3



Figur 12 400-440V 3

Åben klemkassen og anbring de medleverede broer på følgende måde: en bro mellem klemmerne 2 og 4 og en bro mellem klemmerne 4 og 6. Slut de tre faser til klemmerne 1, 3 og 5 ved hjælp af et passende forsyningskabel (Hvis tabellen over tekniske specifikationer). Slut jordlederen til klemmen $\perp$.

Forsyning 220-230V 3

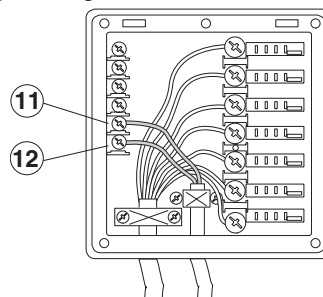


Figur 13 220-230V 3

Åben klemkassen og indsæt de medleverede broer på følgende måde: en bro mellem klemmerne 1 og 2, en bro mellem klemmerne 3 og 4 og en bro mellem klemmerne 5 og 6. Slut de tre faser til klemmerne 1, 3 og 5 ved hjælp af et passende forsyningskabel (Hvis tabellen over tekniske specifikationer). Slut jordlederen til klemmen $\perp$.

E8 Forberedelse til kontrol af energiforbrug

Maskinen er fremstillet, således at det er muligt at kontrollere energiforbruget eksternt..



Figur 14 Spændingsbeskyttelse

Tilslut kontrolenheden med topspændingsbeskyttelse mellem klemmerne 11 og 12 (Figur 14).



ADVARSEL

Mellem klemmerne 11 og 12 bør være tilsluttet en af styreenhedens normalt åbne (NO) afbrydere. Når denne afbryder lukker, deaktiveres skylletankens modstande. Hvis opvaskemaskinen benyttes i dette tidsrum, kan cyklustiden forlænges.

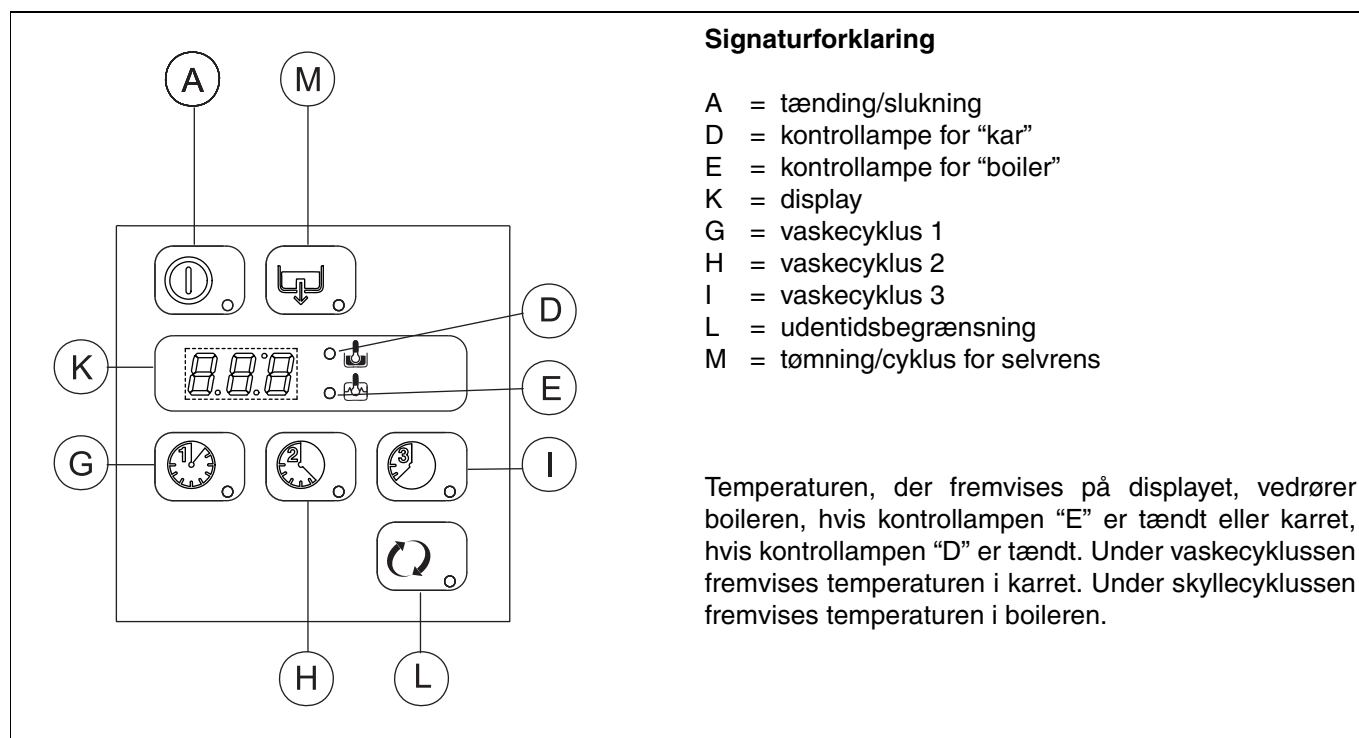
Sikkerhedsanordninger

- En termoafbryder, der nulstilles automatisk, er indbygget i viklingerne til vaskepumpen og afbryder strømforsyningen i tilfælde af funktionsfejl.
- En anordning forhindrer vandet i boileren i at løbe tilbage til hovedvandledningen i tilfælde af fejl i vandforsyningen.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle følger grundet manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne.

E9 Forberedelse til HACCP

Denne maskine er beregnet til forbindelse til HACCP. Slut HACCP til konnektoren L3 på maskinens sokkel.



Tabel 2 Betjeningspanel

I det følgende beskrives alle de enkelte knapper og funktioner på betjeningspanelet anført ovenfor.

F1 Grundlæggende betjeninger

Tænd/Sluk



Denne knap angiver apparatets status: tændt eller slukket. Når apparatet er tændt, lyser kontrollampen i knappen.

Automatisk vaskecyklus 1



Denne knap bruges til at starte vaskecyklus 1. Denne cyklus er beregnet til opvask af let snavsede gryder.

Automatisk vaskecyklus 2



Denne knap bruges til at starte vaskecyklus 2. Denne cyklus er beregnet til opvask af normalt snavsede gryder.

Automatisk vaskecyklus 3



Denne knap bruges til at starte vaskecyklus 3. Denne cyklus er beregnet til opvask af meget snavsede gryder.

Udentidsbegrænsning



Denne tast aktiverer en kontinuerlig opvask, der ikke standser, før operatøren vælger en automatisk cyklus. Denne cyklus er beregnet til særligt snavsede gryder med indtørrede madrester, gryder med specielle former eller i forbindelse med brugerens særlige behov.

Afløbscyklus / automatisk rensning



Denne knap bruges til at starte en afløbscyklus / automatisk rensning.

Når der vælges en cyklus, lyser den tilsvarende knap.

G1 Indledende kontroller, justeringer og funktionsafprøvninger



PAS PÅ!

Disse operationer må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere, der bærer passende sikkerhedsudstyr (som f.eks.: sikkerhedsfodtøj, handsker, briller mv.), og under anvendelse af passende udstyr og hjælpemidler.

G1.1 Elektriske og hydrauliske kontroller

Før maskinen igangsættes, skal man sørge for følgende:

- Kontrollere den korrekte tilslutning af de elektriske ledninger, der forsyner maskinen.
- Kontrollere overensstemmelsen mellem netspændingen og -frekvensen og dataene i Tabel 1.
- Kontrollere korrekt tilslutning af rørene til vandtilførsel og -afløb (afsnit E6 "Hydrauliske tilslutninger").
- Kontrollere at alle afskærmninger, sikkerhedsanordninger og nødstop er på plads og fungerende.

G1.2 Kontrol af placering af tankkomponenter

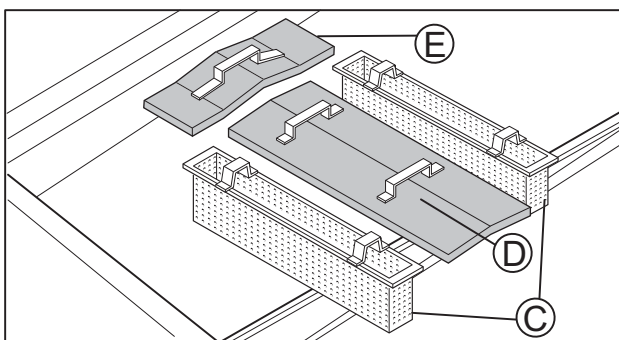


PAS PÅ!

Følgende operationer skal udføres af operatører forsynet med det nødvendige personlige sikkerhedsudstyr (f.eks.: sikkerhedshandsker osv.) og med slukket og kold maskine.

G1.2.1 Kontrol af montering af filtre

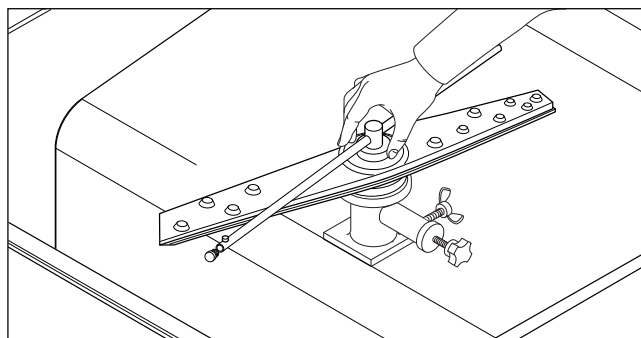
Kontrollér, at filtrene "C" - "D" - "E" er monteret korrekt (Figur 15).



Figur 15 Filtre til tanken

G1.2.2 Kontrol af armenes montering

Kontroller, at de øverste og nederste vaske- og skyllearme er monteret korrekt (Figur 16).



Figur 16 Vaske- og skyllearme

G2 Igangsættelse

- Åbn vandhanerne.
- Tænd maskinens hovedafbryder ved at dreje den til positionen "I".
- Tryk på knappen Tænd/Sluk ("A" - Tabel 2 "Betjeningspanel").

G3 Forberedelser og doseringsudstyr til opvaskemiddel/afspændingsmiddel

Det er nødvendigt at udføre periodisk vedligeholdelse af doseringspumperne (opvaskemiddel og afspændingsmiddel) og rørene i doseringspumpen til afspændingsmiddel (ca. 1 eller 2 gange årligt), eller hvis maskinen ikke har været anvendt i en længere periode.

1. Opvaskemaskine med indbygget doseringspumpe til opvaskemiddel (Figur 17).

Pumpen "R" tilsætter ca. 0,9 g opvaskemiddel pr. sekund. Ved dagens første påfyldning af vand tilsættes ca. 46 g på 55 sekunder for på den måde at opnå en koncentration på 2 g/l. For hver cyklus tilsætter pumpen "R" ca. 4 g på 5 sekunder.

Tidsrummet for aktivering af doseringspumpen kan ændres som beskrevet i næste afsnit (G4 "Justering af doseringspumper").

Stik den medleverede slange ned i beholderen med opvaskemiddel.

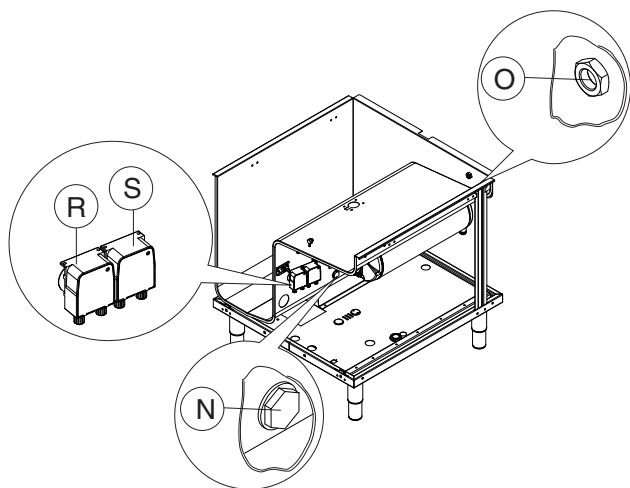
2. Opvaskemaskine med indbygget doseringspumpe til afspændingsmiddel (peristaltikpumpe) (Figur 17).

Pumpen "S" tilsætter ca. 0,1 g afspændingsmiddel pr. sekund. Ved dagens første påfyldning af vand tilsættes ca. 1,2 g på 11 sekunder for på den måde at opnå en koncentration på 0,1 g/l. Ved hvert skyl tilsættes ca. 0,2 g på 2 sekunder.

Tidsrummet for aktivering af doseringspumpen kan ændres som beskrevet i næste afsnit (G4 "Justering af doseringspumper").

Stik den medleverede slange ned i beholderen med afspændingsmiddel.

Forberedelse af automatisk doseringspumpe til opvaskemiddel (Figur 17)



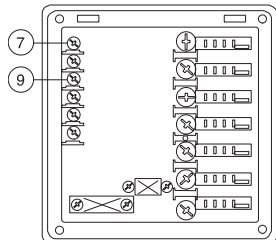
Figur 17 Forberedelse af de automatiske doseringspumper

I opvaskemaskinens kar er der et hul (med prop i) "N" (Ø 22 mm). Hullet anvendes i forbindelse med placeringen af føleren til måling af koncentrationen af opvaskemiddel.

Der er anbragt et hul (med prop) "O" (Ø 22 mm). Hullet anvendes ved forberedelse til dosering af opvaskemiddel.

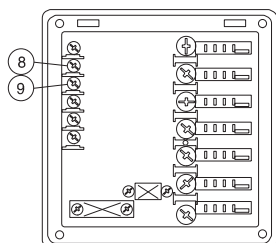
Elektrisk forberedelse af automatiske doseringspumpe til opvaskemiddel og afspændingsmiddel.

Klemkassen er forsynet med klemmer til elektrisk tilslutning af eventuelle eksterne doseringsbeholdere, som fungerer ved 220-240 V. Maks. effekt 30 VA.



Figur 18 Klemkasse til doseringspumpe til opvaskemiddel

- Tilslut **doseringspumpen til opvaskemiddel** mellem klemmerne 7 og 9. Disse tilslutningspunkter er spændingsførende, når karret fyldes og i et nærmere fastsat tidsrum ved starten af vaskecyklussen (Hvis afsnittet G4 "Justering af doseringspumper").



Figur 19 Klemkasse til doseringspumpe til afspændingsmiddel

- Tilslut **doseringspumpe til afspændingsmiddel** mellem klemmerne 8 og 9. Disse tilslutningspunkter er spændingsførende, når karret fyldes og i et nærmere fastsat tidsrum ved afslutning af skyllecyklussen (Hvis afsnittet G4 "Justering af doseringspumper").

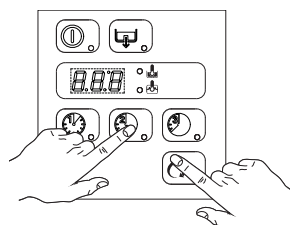
Tilsætning af opvaskemiddel (i mangel af en automatisk doseringspumpe)

Hæld et ikke-skummende opvaskemiddel i karret, når vandet har nået den optimale vasketemperatur.

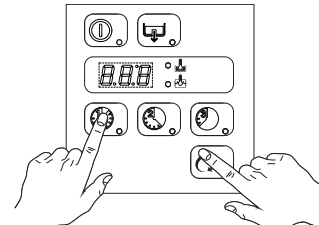
MANUEL AKTIVERING

I forbindelse med udskiftning af beholderen med opvaskemiddel kan det være nødvendigt at aktivere doseringspumpen manuelt for at fylde slangerne og fjerne luften.

Tryk samtidigt på knapperne, der er vist i nedenstående figurer. Gentag om nødvendigt dette indgreb.



DOSERINGSBEHOLDER TIL
OPVASKEMIDDEL

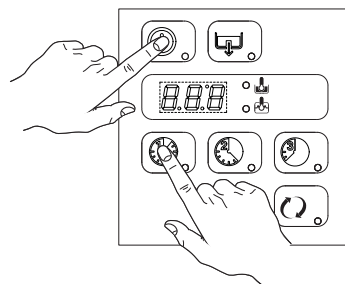


DOSERINGSBEHOLDER TIL
AFSPÆNDINGSMIDDEL

G4 Justering af doseringspumper

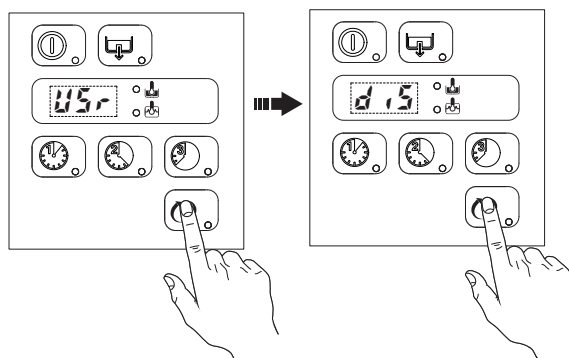
Maskinen skal være tændt i forbindelse med udførelse af justeringerne og der må ikke være valgt nogen cyklus.

Tryk samtidig på knapperne Tænd/Sluk ("A" - Tabel 2 "Betjeningspanel") og Vaskecyklus 1 ("G" - Tabel 2 "Betjeningspanel"), og hold dem inde i 5 sekunder,



for at komme ind i programmeringsfunktionen, hvorpå displayet viser parameteret "U5r".

Tryk to gange på knappen ("N" - Tabel 2 "Betjeningspanel")



for at få adgang til justeringsparametrene for vaske-middel og afspændingsmiddel.

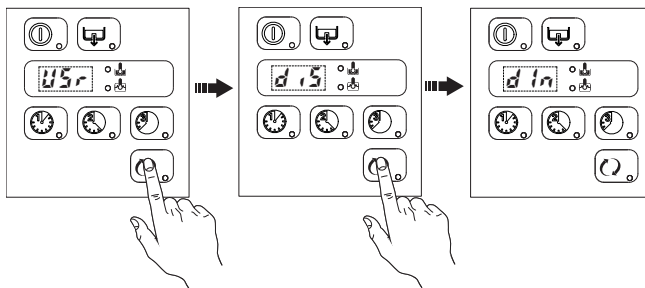
Juster følgende parametre:

Funktion	Display	Værdi (*)
Indledende dosering af opvaskemiddel	<i>d ln</i>	240
Indledende dosering af afspændingsmiddel	<i>r ln</i>	18
Dosering af opvaskemiddel under cyklussen	<i>d Et</i>	16
Dosering af afspændingsmiddel under cyklussen	<i>d Et</i>	7
(*) De angivne værdier i tabellen henviser til fabriksindstillinger.		

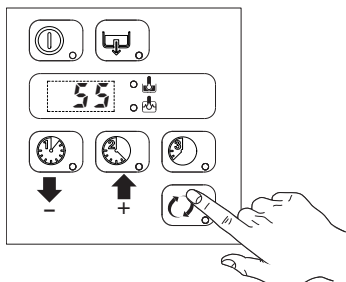
Brug knappen Vaskecyklus 1 ("G" - Tabel 2 "Betjeningspanel") for at mindske værdien og knappen Vaskecyklus 2 ("H" - Tabel 2 "Betjeningspanel") for at øge værdien, og bekræft det valgte med knappen ("N" - Tabel 2 "Betjeningspanel"). Tryk på knappen Vaskecyklus 2 ("H" - Tabel 2 "Betjeningspanel") for at komme videre til næste parameter.

Gå frem på følgende måde for f.eks. at indstille parameteret *d ln*:

- gå ind i parameteret *d ln*



- juster funktionstiden:



Tryk på knappen Vaskecyklus 3 ("I" - Tabel 2 "Betjeningspanel") for at forlade programmeringsfunktionen.



Bemærkning vedrørende eksterne doseringspumper:

- Hvis *d Et = 18* 1 Doseringspumpe til opvaskemiddel fungerer kun samtidigt med **vaskepumpen**. Klemmerne 7-9 på hovedklemkassen forsynes samtidigt.

- Hvis *d Et = 18* 2 Doseringspumpen til opvaskemiddel fungerer kun samtidigt med **magnetventilen for påfyldning** til genetablering af niveauet i boileren. Klemmerne 7-9 på hovedklemkassen forsynes samtidigt.
- Hvis *r R = 5* 1 Doseringspumpen til afspændingsmiddel fungerer kun samtidigt med **magnetventilen for påfyldning** til genetablering af niveauet i boileren. Klemmerne 8-9 på hovedklemkassen forsynes samtidigt.
- Hvis *r R = 5* 2 Doseringspumpen til afspændingsmiddel fungerer kun samtidigt med **vaskepumpen**. Klemmerne 8-9 på hovedklemkassen forsynes samtidigt.

Vedrørende tilslutningerne henvises til elskemaet.

Eksempel:

Lad os antage, at der er blevet tilsluttet en ekstern doseringspumpe til opvaskemiddel med føler til måling af koncentrationen i karret. I dette tilfælde kunne indstillingen være følgende:

d ln = 0 Doseringspumpen aktiveres ikke i forbindelse med påfyldning af karret.

d Et = 18 1 Doseringspumpen aktiveres, mens vaskepumpen er aktiveret og takket være aflæsningen af koncentrationen via føleren indsprøjtes den korrekte mængde opvaskemiddel.

Tips: Effektiviteten af afspændingsmidlet kontrolleres ved at holde nyvaskede glas op imod lyset. Sidder der vanddråber på glasset, betyder det en utilstrækkelig dosering. Hvis der derimod er striber, betyder det en for høj dosering.

Skift af opvaskemiddel/afspændingsmiddel

Hvis der **skiftes opvaskemiddel/afspændingsmiddel** (selv om der skiftes til et middel fremstillet af samme producent), skal udsugningen og trykslangerne renses med friskt vand, før beholderen med det nye opvaskemiddel/afspændingsmiddel tilsluttes. Hvis to forskellige slags opvaskemiddel/afspændingsmiddel bliver blandet sammen, risikerer man, at der dannes krystaller, som kan ødelægge doseringspumpen. Hvis disse betingelser ikke overholdes, er garantien og erstatningsansvaret for produktet ikke længere gyl-dige.

H GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

H1 Indledning

Maskinerne er forsynet med elektriske og/eller mekaniske sikkerhedsanordninger, der skal beskytte operatørerne og maskinen selv. Det er forbudt for brugeren at fjerne eller pille ved disse anordninger.

Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med pilleri eller manglende brug af disse anordninger.

H1.1 Beskyttelsesanordninger installeret på maskinen

H1.1.1 Afskærmninger

På maskinen er afskærmningerne følgende:

- faste beskyttelsesanordninger (som f.eks.: skærme, dæksler, sidepaneler osv.), fastgjort til maskinen og/eller til stellet med skruer eller lynkoblinger, der kun kan afmonteres eller åbnes ved hjælp af værktøj eller udstyr.
- mobile, blokerede beskyttelsesanordninger (frontpaneler) for adgang til maskinens indre.
- låger ind til elektrisk udstyr på maskinen og bestående af hængslede paneler, der skal åbnes med værktøj. Åbning af lågen er ikke mulig under maskinens bevægelse, hvis der bag lågen befinder sig farligt apparatur, når dette er under spænding eller tryk.



PAS PÅ!

Nogle illustrationer i vejledningen viser maskinen, eller dele af den, uden skærme eller med skærmene taget af. Det gøres udelukkende for at lette forklaringerne. Det er under alle omstændigheder forbudt at anvende maskinen uden beskyttelses-skærme eller med deaktiverede skærme.

H1.2 Sikkerhedsmærkater til placering på maskinen eller i nærheden af arbejdsområdet

		BETYDNING
F O R B U D		Det er forbudt oliere, smøre, reparere og justere dele i bevægelse.
		Det er forbudt at fjerne sikkerhedsanordningerne.
		Det er forbudt at bruge vand til slukning af brande (anbragt på elektriske dele).
F A R E		FARE FOR AT KLEMME HÆNDERNE
		FARE FOR FORBRÆNDING
		FARE FOR ELEKTRISK STØD (placeret på de elektriske dele med angivelse af spændingen).



PAS PÅ!

Mærkaterne på maskinen må aldrig fjernes, pilles ved eller gøres ulæselige.

H2 Ophør med brug

Når man beslutter sig for ikke længere at anvende maskinen, anbefales det, at man gør den ubrugelig ved at fjerne strømkablerne og vandtilførselsslangerne fra maskinen.

H3 Advarsler om brug og vedligeholdelse

I maskinen er der først og fremmest risici af mekanisk, termisk og elektrisk art.

Hvor det er muligt, er disse risici blevet neutraliseret:

- enten direkte ved hjælp af passende projektmæssige løsninger,
- eller indirekte ved hjælp af afskærmninger, beskyttelsesanordninger og sikkerhedsanordninger.

Eventuelle unormale situationer signaleres på displayet på betjeningspanelet.

Under vedligeholdelsesindgreb er der dog stadig nogle risici, som det er umuligt helt at fjerne, og som skal neutraliseres ved hjælp af specifikke forholdsregler og adfærd.

Det er forbudt at foretage nogen som helst form for eftersyn, rengøring, reparation og vedligeholdelse på en del i bevægelse.

De ansatte skal oplyses om dette forbud gennem tydelig skiltning.

For at sikre maskineffektiviteten og den korrekte funktion er det nødvendigt at foretage jævnlig vedligeholdelse i henhold til anvisningerne i denne vejledning.

I særdeleshed anbefales det at foretage jævnlig kontrol af alle sikkerhedsanordningerne og isoleringen af elkablerne, der skal udskiftes, hvis de er beskadigede.



PAS PÅ!

Vedligeholdelsesoperationerne på maskinen må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere forsynet med alt nødvendigt personligt sikkerhedsudstyr (sikkerhedssko, handsker, briller, kedeldragt osv.), udstyr, værktøj og hjælpemidler.



PAS PÅ!

Det er til enhver tid forbudt at drive maskinen med afskærmningerne og sikkerhedsanordningerne fjernet eller ændret.



PAS PÅ!

Før der udføres noget som helst indgreb på maskinen, skal man altid konsultere brugervejledningen, der angiver de korrekte procedurer og indeholder vigtige oplysninger om sikkerheden.

H4 Forventet ukorrekt brug

Enhver anden brug end den i vejledningen specificerede regnes som ukorrekt. Under driften af maskinen er det ikke tilladt at udføre nogen anden form for arbejde eller aktivitet, der regnes for ukorrekt, og som generelt kan medføre risiko for de ansattes sikkerhed og beskadige maskinen.

Følgende regnes for forventet ukorrekt brug:

- Manglende afbrydelse af strømmen med hovedafbryderen i åben position "O" før der foretages justeringer, rengøring, genstart og vedligeholdelse.
- Manglende afbrydelse af strømmen med hovedafbryderen i åben position "O" ved arbejdstids ophør.
- Manglende vedligeholdelse, rengøring og regelmæssige eftersyn af maskinen.
- Strukturelle ændringer eller ændringer af funktionslogikken.
- Pillen ved afskærmningerne eller sikkerhedsanordningerne.
- Manglende brug af personligt sikkerhedsudstyr fra operatørernes, specialteknikernes og vedligeholdelsesteknikernes side.
- Manglende brug af egnet ekstraudstyr (som f.eks. brug af udstyr og stiger, der er uegnede til vedligeholdelse af apparatur placeret inden i maskinen).
- Anbringelse i nærheden af maskinen af brændbare eller letantændelige materialer, eller som under alle omstændigheder ikke er kompatible med eller vedrører arbejdet.
- Forkert installation af maskinen (se kapitel E "INSTALLATION OG MONTERING").
- Indføring i maskinen af objekter eller ting, der ikke er kompatible med arbejdet, eller som kan blokere/ beskadige maskinen eller personer eller forurene miljøet.
- Manglende overholdelse af angivelserne om beregnet brug af maskinen.
- Anden adfærd, der medfører risici, som producenten ikke kan eliminere.

H5 Yderligere risici

Maskinen fremviser risici, der ikke er helt eliminerede i projekteringen eller med installation af passende beskyttelsesanordninger.

Men gennem denne vejledning oplyses operatøren om disse risici, og denne får besked på, hvilket personligt beskyttelsesudstyr, de ansatte skal anvende.

Under maskinens installationsfaser gives der plads nok til at begrænse disse risici.

Og for at opretholde denne tilstand skal gange og zoner omkring maskinen altid:

- Være fri for forhindringer (som trappetrin, værktøj, beholdere, kasser osv.).
- Være rene og tørre.
- Være godt oplyste.

For at kunden kan være fuldt informeret angives her i det følgende de resterende risici på maskinen: adfærd af den art regnes for ukorrekt og er dermed strengt forbudt.

ANVENDELSES-FASE: I=Installation, U=Almindelig brug, M=Vedligeholdelse, P=Rengøring.

RESTERENDE RISIKO	BESKRIVELSE AF DEN FARLIGE SITUATION
Glidning eller fald [U - M]	Operatøren kan glide på grund af vand eller snavs på gulvet.
Forbrænding [U - M - P]	Operatøren berører bevidst eller ubevidst nogle indvendige dele eller servicet ved udløb uden at bære handsker, eller uden at lade det afkøle først.
Elektrisk stød [M]	Kontakt med elektriske dele under spænding under vedligeholdelsesindgreb med elskabet under spænding. Operatøren foretager et indgreb (med et elektrisk værktøj eller uden at afbryde strømmen til maskinen), mens han ligger på et vådt gulv.
Fald oppe fra [I - U - M]	Operatøren foretager et indgreb på maskinen ved hjælp af uegnede metoder til adgang fra oven (f.eks.: trappestiger eller ved at stå op på maskinen).
Tipning af last [I - M]	Under vedligeholdelsen af maskinen eller emballeringen indeholdende maskinen med brug af uegnet udstyr eller løftesystemer eller med en ikke-balanceret last.
Kemisk [I - U - M - P]	Kontakt med kemiske substanser (f.eks.: opvaskemiddel, afspændingsmiddel, afkalkningsmiddel osv.) uden de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger. Se altid sikkerhedskortene og mærkningen på de anvendte produkter.
Klemning eller klipning [I - U - M]	Mulig risiko for skader på armene under lukningen af dør.

Tabel 3 Yderligere risici

I1 Beregnet brug

Vores apparater er projekteret og forfinet med henblik på at levere den højest mulige ydelse. Dette apparatur er udelukkende beregnet på den brug, hvortil det udtrykkeligt er fremstillet, nærmere bestemt opvask af service med vand og specifikke opvaskemidler. Al anden brug anses for ukorrekt..

I2 Egenskaber hos personalet autoriseret til at foretage indgreb på maskinen

Operatør til almindelig brug skal mindst have:

- Kendskab til teknologien samt specifik erfaring i drift af maskinen.
- Nok grundlæggende dannelse og grundlæggende teknisk viden til at kunne læse og forstå indholdet i vejledningen.
- Forstået den korrekte fortolkning af tegninger, afmærkning og piktogrammer.
- Tilstrækkeligt kendskab til at kunne foretage eventuelle indgreb inden for sin kompetence som specificeret i vejledningen.
- Kendskab til standarderne for hygiejne og sikkerhed på arbejdspladsen.

I det tilfælde at der skulle forekomme en større anomali (for eksempel: kortslutning, strømførende kabler uden for klemkassen, motorstop, nedslidning af elkablernes plastkapper osv.) skal operatøren knyttet til almindelig brug af maskinen følge nedenstående anvisninger:

- Straks deaktivere maskinen ved at stille hovedafbryderen i positionen "O" eller ved at anvende maskinens nødstopknap.
- Lukke for vandtilførslen til maskinen og opsamle vandet.

I3 Ibrugtagning første gang

Kør et par vaskecyklusser igennem uden service i maskinen for at rense kar og rørsystem for eventuelle rester af beskyttelses- eller industrifedt.

I4 Daglig aktivering af maskinen

- Kontrollér, at filtre og arme er monteret i korrekt position som angivet i afsnit G1.2 "Kontrol af placering af tankkomponenter" og E8 "Forberedelse til kontrol af energiforbrug".
- Åbn vandhanerne.
- Aktivér hovedafbryderen ved at dreje den til position "I".
- Åben opvaskemaskinens låge og kontrollér, at de indvendige dele er anbragt korrekt.
- Luk lågen.
- Tænd for maskinen på knappen "A".



Knappen "A" (Tabel 2 "Betjeningspanel") lyser og angiver, at der er sluttet strøm til opvaskemaskinen samt at den er ved at tage vand ind og opvarme det. Teksten "FILL" vises på displayet i forbindelse med indtag og opvarmning:



Bemærk: Denne opvaskemaskine fyldes med vand ved en række varme skylninger, under hvilke displayet viser "FILL".

Dette system er op til 30% tidsbesparende i forhold til de traditionelle systemer.

Hvis lågen åbnes i løbet af denne fase, vil displayet vise meddelelsen "CLOSE":



Fasen for indlæsning og opvarmning slutter, når displayet viser temperaturen i karret:



Fremvisning af temperaturen i boileren i forbindelse med opvarmning af karret sker ved at åbne lågen og trykke på knappen "G" (Tabel 2 "Betjeningspanel").



I5 Vaskecyklusser

Vaskecyklen omfatter en vask med varmt vand og vaskemiddel ved ca. 55 °C/ 131 °F og en skylning med varmt vand og afspændingsmiddel (min. 82 °C / min. 180 °F).

Tabel over tidsrum

Standardcyklussens varighed med forsyningsvand ved 50 °C:

	I	II	III	IV
ZPPW/ NPPW/ EPPW	3 min	6 min	9 min	KONTINU- ERLIG

En mekanisme forlænger cyklussens varighed i tilfælde af, at vandet i boileren ikke har nået min. temperaturen for korrekt skylning.

Cyklussens tidsrum og temperatur kan tilpasses individuelt (eksempelvis forlængelse af tidsrummet og forøgelse af temperaturen ved skylning).

Indstillingen af cyklussens tidsrum må kun udføres af specialuddannet personale.

I6 Funktion

Fasen for indlæsning og opvarmning slutter, når displayet viser temperaturen i karret:



Maskinen er herefter klar til brug:

- Åben lågen.
- Hæld den korrekte dosis ikke skummende opvaskemiddel i karret.
- Anbring gryderne og de beskidte beholdere med bunden i vejret på stativet.
- Anbring servicet i kurven. Tør madrester på servicet af, og undgå at vaske dekoreret service samt at bringe sølvtøj i kontakt med andre metaller.

PAS PÅ

Fjern store madrester fra tallerkenerne for at undgå tilstopning af filtrene.

- Forvask servicet ved at skylle det med koldt eller lunkent vand. Brug ingen form for opvaskemiddel.
- Anbring kurven med det beskidte service.

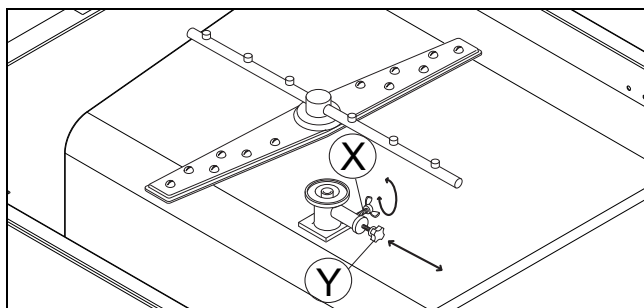
Øg / mindsk vandtrykket

Til opvask af lette gryder:

- Løsn vingemøtrikken "X" (Figur 20).
- Tryk reduktionsventilen "Y" (Figur 20) ind for at begrænse vandtrykket i den nederste vaskearm og på den måde øge trykket i den øverste vaskearm for at sikre, at gryderne bliver på plads.
- Skru vingemøtrikken "X" (Figur 20) fast igen.

Til opvask af store og tunge gryder:

- Løsn vingemøtrikken "X" (Figur 20).
- Træk reduktionsventilen "Y" ud (Figur 20).
- Skru vingemøtrikken "X" (Figur 20) fast igen.



Figur 20 Regulering af opvaskevandets tryk

- Luk lågen og vælg en passende vaskecyklus. Herefter tændes den tilhørende kontrollampe og vaskecyklussen indledes

Vaskecyklusser, der kan anvendes:

- Automatisk cyklus I

Til let snavsede gryder: Tryk på knappen "G" (se Tabel 2 "Betjeningspanel" og tabellen over tidsrum).



- Automatisk cyklus II (Kan anbefales)

Til normalt snavsede gryder: Tryk på knappen "H" (se Tabel 2 "Betjeningspanel" og tabellen over tidsrum).



- Automatisk cyklus III

Til meget snavsede gryder: Tryk på knappen "I" (se Tabel 2 "Betjeningspanel" og tabellen over tidsrum).



- Manuel cyklus IV

Til særdeles snavsede gryder med indtørrede madrester, til gryder med speciel form eller andre specifikke brugerkrav: Tryk på knappen "L" (se Tabel 2 "Betjeningspanel"), der svarer til konstant vask. Vasken afbrydes først, når brugeren vælger en automatisk cyklus.



- Afbrydelse af vasken sker ved blot at trykke på knappen for den valgte cyklus eller ved at åbne lågen.
- Tryk på knappen for den valgte cyklus eller luk lågen for at genoptage vasken på ny. Vasken genoptages fra det punkt, hvor afbrydelsen fandt sted.
- Efter afslutning af vasken udsender opvaskemaskinen en række lydsignaler og teksten "END" blinker på displayet.



Åben opvaskemaskinens låge og fjern kurven med de rene gryder.

PAS PÅ

Vore opvaskemaskiner kan ikke fjerne snavs, der er brændt fast i servicet. Service med denne slags snavs skal forbehandles mekanisk eller kemisk, (det kan for eksempel forvaskes under rindende vand) før det sættes i maskinen.

PAS PÅ

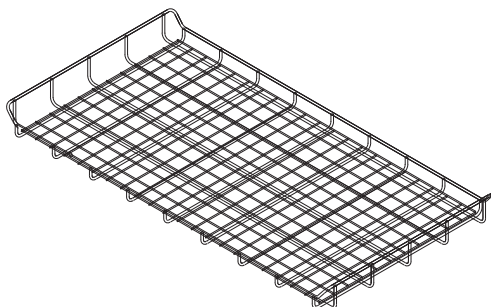
Brugen af uspecificerede/"skummende" opvaskemidler eller under alle omstændigheder brug på en anden måde end foreskrevet af disse produkter kan medføre skader på opvaskemaskinen og forringe opvaskeresultatet.

PAS PÅ

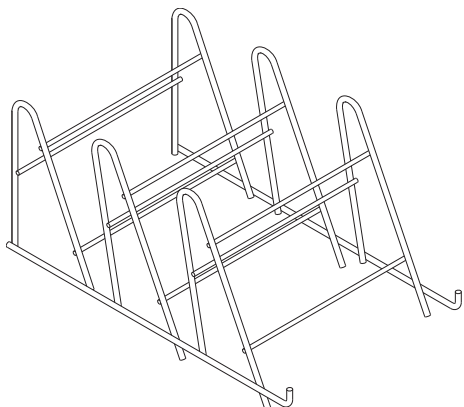
Hvis man ikke fjerner rester af opvaskemiddel, der eventuelt er brugt til manuel forvask, kan det medføre fejlfunktion i opvaskemaskinen og forringe opvaskeresultatet.

Skift vandet i karret min. 2 gange dagligt.

Indsættelse af medfølgende kurve



Figur 21 Grydestativ



Figur 22 Holder til bradepander

17 Alarmer

Når der optræder en generel fejl i opvaskemaskinen, viser displayet alarmkoden fremhævet.

For eksempel:



Liste over mulige dokumenterede alarmer i maskinen med den tilsvarende årsag / løsning.

Kode	Beskrivelse	Årsag / løsning
A1	MANGEL PÅ VAND	Kontrollér, at hanen er åben. Kontrollér, om filteret i vandindtaget er tilstoppet. Kontrollér min. trykket i vandforsyningen.
B1	AFLØB IKKE EFFEKTIVT	Kontrollér, at afløbsslangen ikke er tilstoppet.
B2	VANDNIVEAUET I KARRET ER FOR HØJT	Kontrollér, at afløbsslangen ikke er tilstoppet.
C1..C9	ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE	
E1..E8	ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE	Maskinens funktion opretholdes, men det anbefales at rette henvendelse til en tekniker for at få kontrolleret årsagen til forstyrrelsen.

18 Rengøring af maskinen

Rengøringen skal foretages efter hver dags brug. Brug varmt vand og efter behov et neutralt rengøringsmiddel, en blød børste eller en svamp. Hvis der anvendes et andet rengøringsmiddel, skal man nøje følge produ-

centens anvisninger og overholde sikkerhedsforskrifterne på produktkortene, der leveres med midlet eller stoffet.

Med henblik på at reducere den miljømæssige påvirkning fra forurenende stoffer anbefales det at rengøre apparatet (udvendigt og efter behov indvendigt) med produkter med en bionedbrydelighed på mindst 90%.



PAS PÅ!

Der må ikke anvendes skuresvampe eller lignende materialer til rengøring af de rustfrie overflader. Der må ikke anvendes klorholdige produkter.



PAS PÅ!

Vask ikke maskinen ved at sprøjte det med vand.



PAS PÅ!

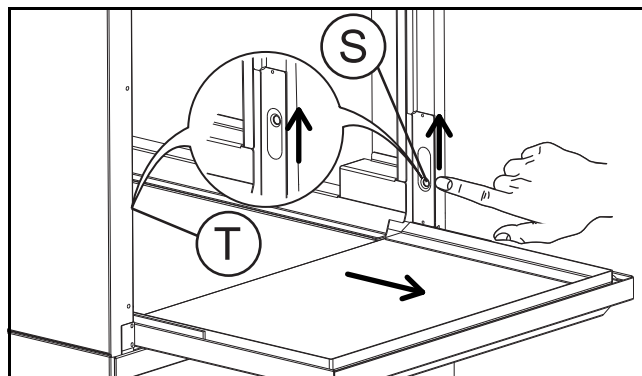
Kontakt med kemiske substanser (f.eks.: opvaskemiddel, afspændingsmiddel, afkalkningsmiddel osv.) uden de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger (f.eks.: personligt sikkerhedsudstyr) kan medføre udsættelse for kemiske risici og eventuel sundhedsfare. Se altid sikkerhedskortene og mærkningen på de anvendte produkter.

18.1 Efter brug og daglig indvendig rengøring

Maskinen udfører en automatisk rengøringscyklus. Herved gøres det lettere at fjerne eventuelle madrester og samtidigt forbedres hygiejnen.

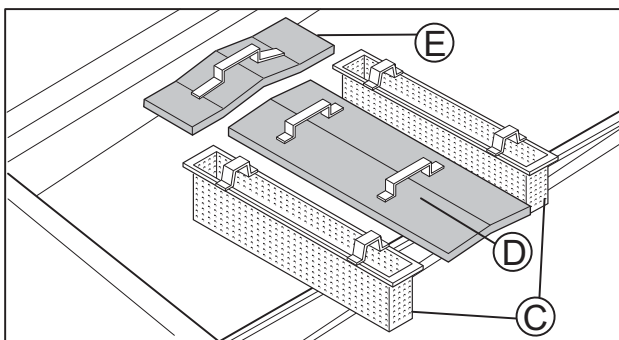
Rengøring af karret

- Åbn lågen, og tag kurven med de rene gryder ud.
- Afhængt lågen for at opnå adgang til karret (Figur 23):
 - Skub skyderen "S" op og træk lågen let udad.
 - Skub skyderen "T" op og træk lågen let udad.
- Træk lågen udad, indtil den er trukket helt ud, idet der sørges for, at den ikke sætter sig fast.



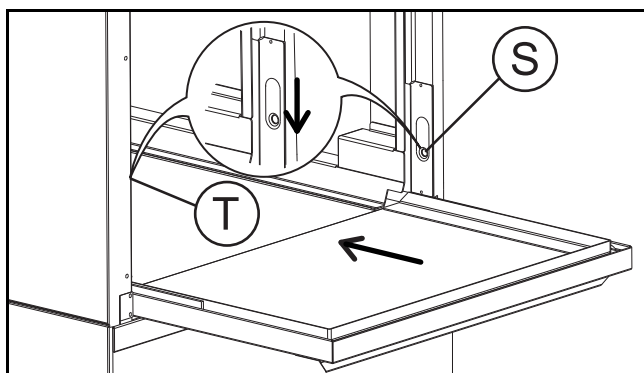
Figur 23 Hægt lågen af

- Hold fast i lågen og sænk den.
- Fjern filtrene til tanken "C" - "D" - "E" (Figur 24).



Figur 24 Filtre til tanken

- Afvask filtrene under rindende vand med en nylon-børste.
- Isætning af lågen (Figur 25):
 - Løft lågen, indtil det ikke længere er muligt at bevæge den (vandret).
 - Skub lågen ind, idet der sørges for, at den ikke sætter sig fast, før skyderne "S" og "T" begge er gledet ned i den oprindelige position (helt nede). Denne sidste operation er korrekt udført, når det er umuligt at trække lågen ud af skyderen "S" og skyderen "T".



Figur 25 Isætning af lågen

- Luk lågen ved at bevæge den opad.
- Vælg cyklussen for tømning ved at trykke på knappen "M" (Tabel 2 "Betjeningspanel").



Under hele renseprogrammet vil displayet vise "CLE" ("CLEAN"):



- Efter et par minutter angiver 3 lydsignaler, at rengøringscyklussen er afsluttet og på displayet blinker meddelelsen "END":



- Sluk opvaskemaskinen ved at trykke på knappen "A" (Tabel 2 "Betjeningspanel").

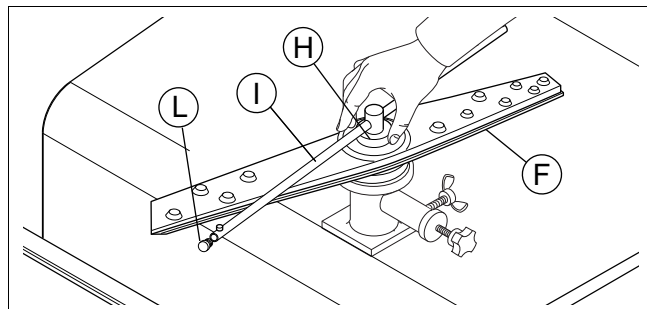


- Frakobl hovedafbryderen, der er monteret inden maskinen.

- Luk for vandet på tilførselshanen.
- Genetablér opvaskemaskinens funktion ved at montere komponenterne, som er blevet fjernet.

Rengøring af dyser

- Afmonter de øverste og nederste vaske- "F" og skyllearme "I" ved at dreje ringen "H" (Figur 26).



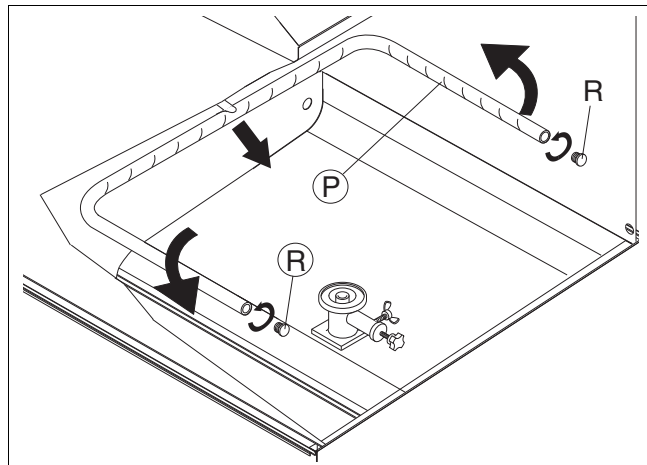
Figur 26 Roterende vaskearme og skyllearme

- Løsn propperne "L" (Figur 26) fra skylledyserne.

PAS PÅ

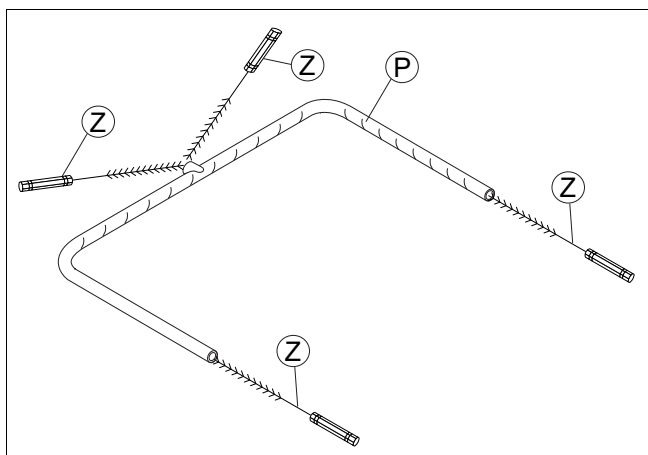
Afkalk skylledyserne "I" (Figur 28) en gang om måneden med eddikesyre eller andet afkalkningsmiddel.

- Fjern dysen "P" (Figur 27) ved at dreje den med uret og fjerne den.
- Løsn propperne "R" (Figur 27) fra sidedyserne.



Figur 27 Afmontering af faste vaskearme

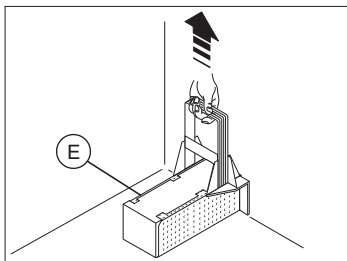
- Rengør ophængeligt dyserne til vask og skyl, og vask det hele med varmt vand og et neutralt rengøringsmiddel ved hjælp af en blød børste eller en svamp. Især til dysen "P" (Figur 28) skal der anvendes varmt vand og rengøringsmiddel og en blød børste "Z" om nødvendigt (Figur 28). Stik ikke værktøj eller nåle ind i dysernes åbning.



Figur 28 Rengøring af faste vaskearme

Rengøring af vaskepumpens filter

- Tag filteret "E" af, og fjern eventuelt snavs.



Montér samtlige dele på ny efter rengøringen.

18.2 Rengøring af overflader

Kobl strømforsyningen fra maskinen inden rengøring.

PAS PÅ

Overflader af rustfrit stål vaskes med lunkent sæbevand. Der må under ingen omstændigheder anvendes skurepulver, stålsvampe, stålbørster eller skrabere. Tør efter med en fugtig klud og tør herefter omhyggeligt af.

Betjeningspanelet rengøres med en fugtig klud om nødvendigt dyppet i et mildt rengøringsmiddel.

Maskinen må ikke rengøres med vandstråler eller højtryksspuling.

For at reducere udsendelse af forurenende substanser anbefales det at rengøre maskinen (udvendigt og om nødvendigt også indvendigt) ved hjælp af produkter med en biologisk nedbrydelighed på min. 90%.

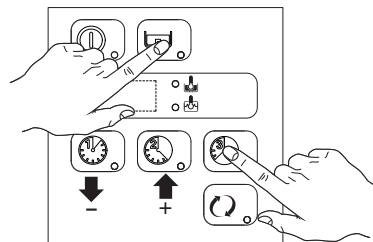
Lad hættten være hævet, når opvaskemaskinen ikke skal benyttes i længere tid.

19 Længerevarende tilstand af maskinen

Når det forekommer, at opvaskemaskinen ikke skal anvendes i en længere periode (f.eks.: en måned), skal man nøje følge disse anvisninger.

- Luk vandhanerne.
- Tøm karret fuldstændigt og udfør en rengøringscyklus (se afsnittet 18.1 "Efter brug og daglig indvendig rengøring").
- Fjern og rengør filtrene omhyggeligt.

- Tøm slangerne fra de indbyggede doseringspumper fuldstændigt ved at fjerne slangerne fra dunke. Udfør indgrebene, der er beskrevet i afsnittet "Manuel aktivering" min. 3 gange.
- Tøm boileren fuldstændigt ved at trykke samtidigt på knapperne, der er vist i figuren



- Et lydsignal angiver, at tømningen har fundet sted.
- Rengør maskinen ind- og udvendigt som angivet i afsnit 18.1 "Efter brug og daglig indvendig rengøring" og 18.2 "Rengøring af overflader".
- Smør et tyndt lag vaselineolie på alle ståloverflader.

Ved fornyet anvendelse af maskinen skal man følge angivelserne i afsnit 14 "Daglig aktivering af maskinen".

110 Vedligeholdelse

Intervallerne for eftersyn og vedligeholdelse afhænger af de faktiske funktionsbetingelser for maskinen (samlede antal vasketimer) og af miljøforholdene (tilstedeværelse af støv, fugtighed osv.), derfor kan der ikke gives veldefinerede tidsintervaller. Det tilrådes dog, at man for at begrænse funktionsafbrydelserne til et minimum sørger for en omhyggelig, regelmæssig vedligeholdelse af maskinen.

Det tilrådes derfor:

- At afkalke kedlen, tankenes indvendige flader og maskinens rør et par gange om året (tilkald service).
- At afkalke dyserne til forvask, vask og skyl med eddikebad eller afkalkningsmiddel hver måned.
- Den indvendige slange i peristaltikdoseringsbeholderen til afspændings- og opvaskemiddel skal vedligeholdes regelmæssigt (1 eller 2 gange årligt).
- Vandfilteret der er monteret før opvaskemaskinen, og beskyttelsesfilteret til magnetventilen bør renses mindst en gang hvert halve år (tilkald service).

Det anbefales desuden at oprette en serviceaftale med serviceafdelingen.

110.1 Forebyggende vedligeholdelse

Man kan aktivere meddelelsen om forebyggende vedligeholdelse (tilkald service).

Når det indstillede antal cyklusser nås (f.eks.: 20000), kommer der en meddelelse om at tilkalde service frem på displayet.

Denne meddelelse foreslår, at man tilkalder en specialtekniker for en generel kontrol af apparatets tilstand.

I11 Skrotning af maskinen

Når apparatet skal kasseres, må det ikke efterlades i naturen. Bortskaffelsen af apparatet skal foregå under overholdelse af gældende, lokal lovgivning.

Alle metaldele er i rustfrit stål (AISI 304) og kan afmonteres. Dele af plast er mærket med materialesymbolet.

Symbolet  på produktet angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal skrottes korrekt for at hjælpe med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden.

For yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt bedes man kontakte sælgeren eller forhandleren af produktet, kundeserviceafdelingen eller renovationselskabet.

I12 Fejlfinding

UTILFREDSSTILLENDENDE OPVASKERESULTAT
1. Kontrollér, om sugefilteret er snavset og rengør det omhyggeligt. 2. Kontrollér, om vaskedyserne er tilstoppede af faste partikler. 3. Kontrollér, at den indledende mængde opvaskemiddel og/eller de efterfølgende doseringer er korrekte. 4. Den valgte vaskecyklus er for kort. Gentag cyklussen. 5. Kontrollér, at vasketemperaturen er ca. 55°C / 131°F. 6. Kontrollér, at servicet er placeret korrekt i opvaske kurvene.
GLAS OG SERVICE IKKE TØRRET HELT
1. Kontrollér, at der er afspændingsmiddel i beholderen og efterfyld om nødvendigt. 2. Kontrollér den anvendte mængde afspændingsmiddel (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere"). 3. Kontrollér, at vandtemperaturen er mellem 80 °C og 90 °C.
KONDENSVAND PÅ GLASSENE
1. Kontrollér, at der er afspændingsmiddel i beholderen og efterfyld om nødvendigt. 2. Kontrollér den anvendte mængde afspændingsmiddel (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere"). 3. Fjern opvaske kurven for glas umiddelbart efter afslutning af cyklussen.
PLETTER PÅ GLASSENE
1. Anvend udelukkende "ikke-skummende" specialprodukter til opvaskemaskiner.

OVERSKYDENDE SKUM I KARRET

1. Kontrollér, at vandets temperatur er min. 55°C / 131°F.
2. Kontrollér, om doseringspumpen til opvaskemiddel udsender en for stor produktmængde (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere").
3. Kontrollér, at karret ikke er blevet rengjort ved hjælp af uegnede rengøringsmidler. Tøm karret og skyl grundigt inden de efterfølgende vaskecyklusser.
4. Hvis der er blevet anvendt et skummende rengøringsmiddel skal karret tømmes fuldstændigt og herefter fyldes med vand, indtil skummet forsvinder.

GLAS STRIBEDE ELLER PLETTEDE

1. Reducér mængden af afspændingsmiddel (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere").

VASKEARMENE OG/ELLER SKYLLEARMENE DREJER LANGSOMT

1. Fjern armene og rengør dem omhyggeligt.
2. Rens vaskepumpens sugefilter.

